

# USER'S MANUAL

## ORIGINAL INSTRUCTIONS

### PACKAGED AIR CONDITIONER

#### FD series Inverter Packaged Air-conditioners

Ceiling cassette -4 way- (FDT)

Ceiling cassette -4 way Compact- (FDTC)

Duct connected -High static pressure- (FDU)

Duct connected -Middle static pressure- (FDUM)

Ceiling suspended (FDE)

#### KX•KXR VRF inverter multi-system Air-conditioners

Ceiling cassette -4 way- (FDT)

Ceiling cassette -4 way Compact- (FDTC)

Ceiling cassette -2 way- (FDTW)

Ceiling cassette -1 way Compact- (FDTQ)

Ceiling cassette -1 way- (FDTs)

Duct connected -High static pressure- (FDU)

Duct connected -Middle static pressure- (FDUM)

Ceiling suspended (FDE)

Wall mounted (FDK)

Floor standing -2 way- (FDFW)

Duct connected -Low static pressure- (FDUT)

Duct connected -Compact&Flexible- (FDUH)

Duct connected -High static pressure outdoor air processing unit (FDU -F)

USER'S MANUAL **ENGLISH**

MANUEL DE L'UTILISATEUR **FRANÇAIS**

ANWENDERHANDBUCH **DEUTSCH**

ISTRUZIONI PER L'USO **ITALIANO**

MANUAL DEL PROPIETARIO **ESPAÑOL**

GEBRUIKERSHANDLEIDING **NEDERLANDS**

MANUAL DO UTILIZADOR **PORTUGUÊS**

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ **ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ **РУССКИЙ**

KULLANIM KILAVUZU **TÜRKÇE**

※ Please refer to the manual provided with WIRED REMOTE CONTROL (RC-EX series) and WIRELESS REMOTE CONTROL (RCN-E2, EK2 series)

※ Veuillez vous référer au manuel fourni avec la TÉLÉCOMMANDE FILAIRE (série RC-EX) et la TÉLÉCOMMANDE SANS-FIL (série RCN-E2, EK2)

※ Siehe bitte die mit KABEL-FERNBEDIENUNG (RC-EX-Serie) und DRAHTLOSE FERNBEDIENUNG (RCN-E2-, EK2-Serie) mitgelieferte Bedienungsanleitung

※ Consultare il manuale in dotazione con TELECOMANDO CABLATO (serie RC-EX) e TELECOMANDO SENZA FILI (serie RCN-E2, EK2)

※ Consulte el manual suministrado con el MANDO A DISTANCIA ALÁMBRICO (serie RC-EX) y el MANDO A DISTANCIA INALÁMBRICO (serie RCN-E2, EK2)

※ Raadpleeg de handleiding die is meegeleverd met de BEDRADE AFSTANDBEDIENING (RC-EX-reeks) en DRAADLOZE AFSTANDBEDIENING (RCN-E2-, EK2-reeks)

※ Consulte o manual fornecido com o CONTROLO REMOTO COM FIOS (série RC-EX) e o CONTROLO REMOTO SEM FIOS (série RCN-E2, EK2)

※ Σας παρακαλούμε να ανατρέξετε στο εγχειρίδιο που παρέχεται μαζί με το ΕΝΣΥΡΜΑΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ (σειρά RC-EX) και το ΑΣΥΡΜΑΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ (σειρές RCN-E2, EK2)

※ Пожалуйста, обратитесь к руководству, которое поставляется с ПРОВОДНЫМ ПУЛЬТОМ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (серия RC-EX) и БЕСПРОВОДНЫМ ПУЛЬТОМ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (серия RCN-E2, EK2)

※ Lütfen kablolu uzaktan kumandalı olan (RC-EX serisi) ve kablolu uzaktan kumandalı olan (RCN-E2, EK2 serisi) modelin kılavuzuna bakınız.



This product complies with following directives/regulations

| EU        |             | GB             |           |
|-----------|-------------|----------------|-----------|
| MD        | 2006/42/EC  | SMR S.I.       | 2008/1597 |
| LVD       | 2014/35/EU  | EER S.I.       | 2016/1101 |
| EMC       | 2014/30/EU  | EMC S.I.       | 2016/1091 |
| PED       | 2014/68/EU  | PER S.I.       | 2016/1105 |
| RoHS      | 2011/65/EU  | RoHS S.I.      | 2012/3032 |
| Ecodesign | 2009/125/EC | Ecodesign S.I. | 2020/1528 |

CE and UKCA marking is applicable to the area of 50 Hz power supply

Ce climatiseur est conforme aux directives suivantes.  
Machines 2006/42/CE  
Basse tension 2014/35/UE  
CEM 2014/30/UE  
Équipements sous pression 2014/68/UE  
RoHS 2011/65/UE  
Écoconception 2009/125/CE  
La marque CE s'applique aux régions alimentées en courant de 50 Hz.

Diese Klimaanlage erfüllt die folgende Richtlinie.

Maschinen 2006/42/EC  
Niederspannung 2014/35/EU  
EMV 2014/30/EU  
Druckgeräte 2014/68/EU  
RoHS 2011/65/EU  
Ökodesign 2009/125/EC  
Die CE-Markie gilt für Bereiche mit einer Netzstromversorgung von 50 Hz.

Questo condizionatore d'aria è conforme alla seguente direttiva.  
Macchinario 2006/42/CE  
Bassa tensione 2014/35/UE  
EMC 2014/30/UE  
Apparecchiature a pressione 2014/68/UE  
RoHS 2011/65/UE  
Ecodesign 2009/125/CE  
Il marchio CE è applicabile alla fascia di alimentazione 50 Hz.

Este aire acondicionado cumple con la siguiente directiva.

Máquinas 2006/42/CE  
Baja tensión 2014/35/UE  
EMC 2014/30/UE  
Equipos a presión 2014/68/UE  
RoHS 2011/65/UE  
Ecodiseño 2009/125/CE  
La indicación CE sólo corresponde al área de suministro eléctrico de 50 Hz.

Deze airconditioner voldoet aan de volgende richtlijn.  
Machine 2006/42/EC  
Laagspanning 2014/35/UE  
EMC 2014/30/UE  
Drukapparatuur 2014/68/UE  
RoHS 2011/65/UE  
Ecodesign 2009/125/EC  
CE-markering is van toepassing op het gebied met een net-stroom van 50 Hz.

Este ar condicionado está em conformidade com as seguintes directivas.

Máquinas 2006/42/CE  
Baixa tensão 2014/35/UE  
EMC 2014/30/UE  
Equipamentos sob pressão 2014/68/UE  
RoHS 2011/65/UE  
Concessão ecológica 2009/125/CE  
A marca CE aplica-se à zona de fornecimento de energia a 50 Hz.

Το συγκεκριμένο κλιματιστικό συμμορφώνεται προς καθεμία από τις οδηγίες που ακολουθούν.  
2006/42/ΕΚ περί μηχανημάτων  
2014/35/ΕΕ περί χαμηλής τάσης  
2014/30/ΕΕ περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC)  
2014/68/ΕΕ περί εξοπλισμού υπό πίεση  
2011/65/ΕΕ RoHS  
2009/125/ΕΚ περί οικολογικού σχεδιασμού  
Το σήμα CE ισχύει μόνον σε περιοχές όπου η τροφοδοσία είναι 50 Hz.

PSB012A024D



Obrigada por ter adquirido este pacote do sistema de ar condicionado fabricado pela Mitsubishi Heavy Industries. Por favor leia este manual antes de começar a utilizar este produto e utilize o produto de forma apropriada e seguindo as instruções. Após ter lido este manual, guarde-o com o certificado de garantia num lugar seguro.

Este produto contém gases fluorados com efeito de estufa.  
Não liberte R32 para a atmosfera: R32 é um gás de efeito de estufa florado com Potencial de Aquecimento Global (GWP) = 675.  
Não descarregue para a atmosfera o R410A: R410A é um gás fluorado com efeito de estufa com um Potencial de Aquecimento Global (PAG) = 2088.  
Verifique a etiqueta na unidade exterior relativamente ao peso do gás fluorado com efeito de estufa equivalente CO<sub>2</sub>.

O nível de emissão de pressão sonora de cada unidade interior e exterior é inferior a 70 dB(A), exceto no caso da unidade exterior com fluxo superior.

Relativamente à unidade exterior com fluxo superior, consulte a folha anexa com o nível de pressão sonora.

|  |    |
|--|----|
| ■ PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA .....  | 1  |
| ■ COMO UTILIZAR .....  |    |
| <CONTROLO REMOTO COM FIOS (série RC-E) > .....   |    |
| NOMES E FUNÇÕES DOS BOTÕES DO CONTROLO REMOTO .....  | 5  |
| COMO OPERAR .....  | 5  |
| COMO EFECTUAR A OPERAÇÃO TEMPORIZADOR .....  | 6  |
| SELECIONAR O MODO TEMPORIZADOR .....   | 6  |
| CONFIGURAR O TEMPO .....   | 6  |
| MODO SLEEP TEMPORIZADOR .....  | 7  |
| MODO TIMER DESLIGAR .....  | 7  |
| MODO TIMER ON .....  | 7  |
| MODO TIMER SEMANAL .....   | 8  |
| MODO DE CANCELAMENTO DO TEMPORIZADOR .....   | 10 |
| COMO FUNCIONAR NO MODO SILÊNCIO .....  | 11 |
| COMO AJUSTAR A SAÍDA DE AR .....   | 11 |
| COMO CONFIGURAR A DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR .....  | 12 |
| SELECÇÃO DE SAÍDA DE AR .....  | 12 |
| COMO FUNCIONA A VENTILAÇÃO .....   | 13 |
| PARA UMA UTILIZAÇÃO CONFORTÁVEL .....  | 13 |
| VISOR DE VERIFICAÇÃO, SINAL DE FILTEO, NUMERO DO AR CONDICIONADO, STANDBY, TEMPERATURA AMBIENTE E BACKUP ..... | 13 |
| ■ RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS .....   | 14 |
| ■ AVISO .....  |    |
| PREPARAÇÃO DO AQUECIMENTO .....  | 14 |
| AUTO RESTART .....   | 14 |
| CONFIGURAÇÃO O BOTÃO DE DESACTIVAÇÃO DE OPERAÇÃO .....   | 15 |
| INSTALAÇÃO, RECOLOCAÇÃO E INSPECÇÃO DE MANUTENÇÃO .....  | 15 |
| MODO DE OPERAÇÃO .....   | 15 |
| GUIA DE MANUTENÇÃO E INSPECÇÃO DE PEÇAS PRINCIPAIS DE AR CONDICIONADO .....                                    | 16 |

## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

■ Por favor leia estas “PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA” antes de começar a utilizar este produto e utilize o produto de forma apropriada e seguindo as instruções.

■ Estas precauções aqui indicadas estão classificadas em “⚠ PERIGO” e “⚠ CUIDADO”. A secção “⚠ PERIGO” descreve as situações potencialmente perigosas que podem levar a consequências sérias como a morte e lesões graves, se o produto não for manuseado com cuidado. No entanto, deverá ter em conta que dependendo da situação, os itens referidos nas secções “⚠ CUIDADOS”, também são potenciadoras de ter consequências sérias. Os dois avisos e cuidados fornecem-lhe informação importante relacionada com a segurança, por favor certifique-se que as leu.

■ Estes símbolos são utilizados ao longo do texto deste manual e têm o seguinte significado.

⚠ As símbolos ⚠ significam perigo, alarme, e cuidado. O item proibido especificado é descrito num triângulo. A marca à esquerda significa “Aviso de perigo de choque”.

⊘ As símbolos ⊘ significam itens proibidos. O item

proibido especificado é descrito num círculo ou nas proximidades.

⚡ As símbolos ⚡ significam acção obrigatória ou instrução. O item proibido especificado é descrito num círculo. A marca à esquerda significa “Precisa de ligação terra”.

📖 O manual do utilizador deve ser lido atentamente.

📖 Existe informação incluída no manual do utilizador e/ou instalação.

🔧 A manutenção deste aparelho deve ser realizada por pessoal de assistência, tendo como referência o manual de instalação.

■ Após ter lido este manual, guarde-o sempre de forma que os outros utilizadores possam utiliza-lo como referência em qualquer altura. Se passar o equipamento para um novo proprietário, certifique-se de que lhe entrega este manual.


■ A precaução seguinte serve unicamente para R32.


⚠ Este equipamento utiliza refrigerantes inflamáveis. Existe uma possibilidade de combustão se o refrigerante vazar, juntamente com uma fonte de ignição externa.


Quando o interruptor de alimentação estiver ligado, tome cuidado com a rotação do ventilador. Se o sensor do refrigerante detectar um vazamento, o ventilador irá entrar em rotação automaticamente e poderá causar ferimentos.



Essa unidade é equipada com medidas de segurança elétrica e um sistema de detecção de vazamento. Para que seja eficaz, a unidade deve ser alimentada com eletricidade o tempo todo após a instalação, exceto quando estiver em manutenção.


#### PERIGO:


Deve ser observado o seguimento rigoroso das leis domésticas quando eliminar o aparelho. 


Não utilize meios para acelerar o processo de descongelamento ou de limpeza para além dos recomendados pelo fabricante. 

O aparelho deve ser armazenado num quarto sem fontes de combustão em operação contínua (por exemplo: chamas abertas, um aparelho a gás ou aquecedor eléctrico em funcionamento). 

Não perfure nem queime.   
Tenha em atenção que os refrigerantes podem não conter odor. 


O aparelho deve ser armazenado numa área bem ventilada, na qual o tamanho do quarto corresponda à área especificada para a operação. 

Os funcionários de assistência devem ter a qualificação nacional correspondente ou outras qualificações relevantes. 


Esta unidade deve ser instalada em quartos os quais excedem o espaço especificado nas folhas de instalação da unidade interior/exterior. Consulte a folha de instalação. 

#### ■ PRECAUÇÕES DE INSTALAÇÃO

##### PERIGO:


Certifique-se de que a instalação é efectuada pelo seu representante ou por um especialista. 

Se for fazer você a instalação e a unidade não tiver sido correctamente instalada, poderão ocorrer fugas de água, choques eléctricos, fogo ou lesões provocada pela queda da unidade.

As medidas preventivas para que a densidade do líquido refrigerante não exceda o seu limite, são necessárias, no caso de instalar a unidade numa divisão pequena.   
A fuga do refrigerante poderá provocar um acidente de

deficiência de oxigénio. Para mais informações sobre as medidas consulte o seu fornecedor.

#### CUIDADO

**Certifique-se de que efectuou o trabalho ligação à terra.** 

Não ligue nenhum cabo de terra a um cano de gás, cabo conductor ou telefones. Uma ligação à terra incompleta poderá provocar choques eléctricos através das fugas de electricidade.

**Certifique-se de que instalou um interruptor de fugas.** 

De outra forma poderá ocorrer um choque eléctrico. Para mais informações sobre a montagem, consulte o seu revendedor ou um especialista.

**Não monte num local onde possam ocorrer fugas de gases inflamáveis.** 


Se uma fuga de gás estagnar à volta da unidade, esta poderá causar fogo.

**Certifique-se colocar o cano de escoamento de forma que a água seja toda escoada.** 


De outra forma, poderá haver uma fuga de água e molhar os bens da casa.


#### ■ PRECAUÇÕES DE OPERAÇÃO


##### PERIGO:


Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência nem 

conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas.

Este aparelho pode ser usado por crianças com no mínimo 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência nem conhecimentos se forem supervisionadas ou instruídas na utilização do aparelho de forma segura e entenderem os riscos envolvidos. 


Crianças devem ser supervisionadas para não brincarem com o aparelho. 

A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão. 

Não se exponha directamente ao ar arrefecido durante um longo período de tempo ou a demasiado frio. Poderá provocar o descondicionamento ou distúrbios de saúde. 

Não coloque os dedos ou objectos estranhos na entrada de air ou nas grelhas de saída. 

Poderá provocar lesões porque a ventoinha faz as rotações em alta velocidade.

Se a unidade for submersa em água devido a um desastre natural como uma inundação ou um tufão, consulte o seu revendedor antes de voltar a utilizar a unidade. 

Se a utilizar nesse estado, poderá provocar falhas, choque eléctrico ou fogo.



**Se descobrir algum sintoma anormal (cheiro a queimado etc), desligue da alimentação e pare a operação.** !

Então consulte o seu fornecedor. Se a utilizar nesse estado, poderá provocar falhas, choque eléctrico ou fogo.

**Uma das causas para o fraco arrefecimento e fraco aquecimento pode ser uma falha do refrigerante. Por favor consulte o seu fornecedor.** !

Se a reparação necessitar de refrigerante adicional, determine o serviço com a equipa do serviço. O refrigerante do ar condicionado não é tóxico. Normalmente o refrigerante não tem fugas. Mas na eventualidade de ocorrerem fugas, e entrar em contacto com o ventilador de aquecimento, um aquecedor, ou fogão, poderá produzir químicos tóxicos.

**Não coloque os dedos ou objectos estranhos mesmo que o ventilador não funcione.** !

Este poderá começar a funcionar inesperadamente e provocar lesões.

**Este aparelho destina-se a ser utilizado por utilizadores especializados ou treinados em lojas, indústria ligeira e explorações agrícolas, ou para uso comercial por leigos.** !

## **⚠ CUIDADO**

**Não utilize para outro propósito, como para guardar comida, animais ou plantas, instrumento de precisão e artes, etc..** !

Pode degradar as coisas quando utilizado para armazenamento de bens.

**Não carregue no botão se tiver as mãos molhadas.** !

Poderá provocar choque eléctrico.

**Quando utilizado conjuntamente com uma unidade de inflamação, ventile frequentemente.** !

Se a ventilação não for suficiente, poderá provocar uma deficiência de oxigénio.

**Não coloque a unidade de inflamação onde seja directamente soprado o fluxo de ar.** !

Poderá provocar a combustão imperfeita do equipamento.

**Certifique-se de que a fundação de instalação da unidade não está danificada devido a um longo período de utilização.** !

Se for deixada na posição vertical, a unidade poderá cair e provocar lesões.

**Não lave a unidade com água, nem coloque um recipiente com água na unidade.** !

Poderá provocar choque eléctrico ou inflamação.

**Não instale a unidade onde o fluxo de ar seja directamente** !

**canalizado para animais e plantas.**

Estes poderão sofrer de efeitos secundários.

**Antes de efectuar a limpeza, certifique-se de que parou a operação cleaning, e desligou a energia.** !

A ventoinha no interior gira em altas velocidades.

**Certifique-se de que está a utilizar o tamanho adequado de fusível.** !

A utilização de cabos de aço ou cobre pode provocar fogo ou avarias.

**Não guarde nenhum spray inflamável etc. junto do aparelho, não pulverize directamente no aparelho.** !

De outra forma poderá provocar problemas.

**Antes de efectuar a limpeza, certifique-se de que parou a operação cleaning, e desligou a energia.** !

A ventoinha no interior gira em altas velocidades.

**Quando a unidade não for utilizada durante um longo período de tempo, de fonte de alimentação eléctrica.** !

A acumulação de sujidade poderá provocar geração de calor ou fogo. Mas, antes de resumir a operação, ligue a unidade com seis horas de antecedências para evitar qualquer incidente.

**Não coloque qualquer electrodoméstico eléctrico ou bens por debaixo ou perto do ar** !

**condicionado.**

O pingar da unidade poderá levar a falhas ou contaminação.

**Não toque no fio de alumínio.** !

De outra forma poderá provocar lesões.

**Não limpe o interior da unidade interior. Consulte o seu revendedor ou o balcão de apoio ao cliente especificado pela nossa empresa.** !

Se escolher o detergente errado ou método impróprio, as partes em resina poderão ficar danificadas e provocar fugas de água. Se verter detergente nos componentes eléctricos ou no motor, isto poderá provocar falhas, fumo ou inflamação.

**Não coloque nem monte objectos na unidade exterior.** !

De outra forma poderá provocar lesões resultante da queda.

**Durante a operação de manutenção, não utilize um apoio para os pés instável.** !

De outra forma poderá provocar problemas resultantes da queda.

**Tenha cuidado para não permitir que lhe entre pó nos olhos quando estiver a retirar o filtro.** !

**Não utilize o ar condicionado enquanto este estiver sem o filtro instalado.** !

O pó acumulado pode provocar uma avaria.

**Durante uma tempestade, pare** !

### **a operação e desligue o interruptor.**

Um relâmpago pode atingi-lo e provocar lesões.

**Após várias estações de funcionamento, as inspecções e a manutenção são necessárias excepto os cuidados de rotina e a limpeza.**

A sujidade acumulada ou o pó no interior da unidade interior pode provocar o aparecimento de cheiros através da obstrução no cano de descarga de água para desumidificação. Specialized information and skills are required for inspections and maintenances. Therefore contact your dealer.

**Não coloque objectos à volta da unidade exterior, nem que permita que se amontem folhas à sua volta.**

As folhas caídas podem levar consigo insectos e largatas e estes poderão provocar falhas, inflamação ou fumo ao alcançarem os componentes eléctricos.

**Não utilize com as grelhas de entrada/saída ou outro painel retirado.**

De outra forma poderá provocar lesões.

**Não funcione ou pare a unidade ao utilizar o interruptor de alimentação.**

De outra forma poderá provocar problemas.

Se o auto restart for configurado eficazmente, a ventoinha pode entrar em rotação inesperadamente e provocar lesões.

**Não toque na porta de ventilação quando a saída de ar móvel estiver em movimento.**

De outra forma poderá provocar lesões.

**Não force o cordão do controlo remoto.**

Uma parte do centro do fio pode ser cortado, provocando fuga eléctrica.

**Não guarde spray inflamáveis perto da unidade nem os pulverize directamente para a unidade.**

Se uma unidade que produz vapor for utilizada nas proximidades, poderá provocar o pingar de água dando origem a uma fuga eléctrica ou curto circuito.

**Não utilize a unidade quando estiverem no ar pó e fibras.**

O pó fino e as fibras que passam pelo filtro de ar podem estagnar no interior da unidade e provocar uma fuga eléctrica ou curto circuito.

**Não coloque objectos debaixo da unidade que não devam ser expostos à água.**

Mais de 80 por cento da humidade ou as obstruções no cano de drenagem podem danificá-los através do pingar.

**Quando o refrigerante vazar acidentalmente, desligue o fogão, ou outro, e areje o suficiente.**

## **PRECAUÇÕES PARA A RECOLOCAÇÃO OU REPARAÇÃO**

### **⚠ CUIDADO**

**Nunca faça qualquer modificação. Para mais informações sobre as reparações, consulte o seu fornecedor.**

Reparações impróprias podem provocar fugas de água, choques eléctricos ou fogo. Normalmente o refrigerante não tem fugas. Mas na eventualidade de ocorrerem fugas, e entrar em contacto com o ventilador de aquecimento, um aquecedor, ou fogão, poderá produzir químicos tóxicos. Quando efectuar uma reparação de fuga de refrigerante, verifique com a equipa de serviço, se a reparação foi efectuada sem falhas

**Se for necessário a recolocação e a reinstalação da unidade, consulte o seu revendedor ou um especialista.**

A instalação incorrecta de unidade ar condicionado pode provocar fugas de água, choques eléctrico e/ou fogo.

**Antes de efectuar a reparação ou verificar a unidade interior, certifique-se de que desligou “o interruptor de alimentação de energia da unidade interior”.**

Poderá provocar choque eléctrico ou lesões devido à rotação da unidade interior, se efectuar uma verificação ou uma reparação com “o interruptor de alimentação de energia” ligado.

**Coloque os painéis removidos para efectuar a reparação ou a verificação, num lugar estável.**

De outra forma a sua queda poderá provocar lesões.

**Ao mudar o layout das dependências, consulte um revendedor ou um especialista.**

Caso contrário, medidas de segurança e sistemas de detecção podem não funcionar adequadamente.

## **PRECAUÇÕES PARA DEITAR FORA OS DESPERDÍCIOS**



O seu ar condicionado poderá estar marcado com este símbolo. Esta significa que os resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (WEEE como indicado na directiva 2012/19/UE) não devem ser colocados juntamente com os resíduos domésticos. Os ar condicionados devem ser tratados por uma unidade autorizada de tratamento para a re-utilização, reciclagem e recuperação e não devem ser colocadas na rede de resíduos municipais. Para mais informações contacte o seu revendedor ou a autoridade local.


## NOMES E FUNÇÕES DOS BOTÕES DO CONTROLO REMOTO < CONTROLO REMOTO COM FIOS >

Puxe a tampa para baixo para abrir.

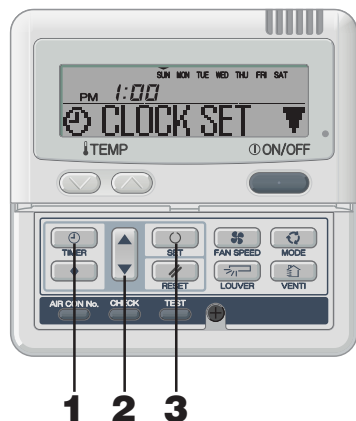
A temperatura definida no controlador remoto indica a temperatura externa, enquanto se liga/desliga o termóstato.

| Item                   | Descrição  |
|------------------------|--|
| Dimensões do produto   | 120 (L) x 120 (A) x 19 (P) mm (secção saliente não incluída) |
| Peso                   | 0,20 kg  |
| Alimentação de energia | DC 18 V  |
| Consumo de energia     | 0,6 W  |
| Ambiente de utilização | Temperatura: 0 a 40 °C                                       |
| Material               | Caixa: ABS   |

- No caso seguinte, a indicação "OPERATION MODE INVALID" aparece a piscar e o modo de funcionamento passa a "Fan" porque os modos de funcionamento não correspondem.
- Quando existem outras unidades interiores a funcionar em modos diferentes (com o KXR, multi-sistema de esquema livre de aquecimento/refrigeração é possível operar unidades interiores em modos de aquecimento/refrigeração diferentes).
- Não ligue e desligue o sistema de ar condicionado com muita frequência.
- Não utilize objectos pontiagudos para premir os botões do controlador remoto.

- Pode haver o caso em que "INVALID OPER" seja exibida quando qualquer botão acima mencionado for pressionado, mas não se trata de uma avaria.
  - Nesse caso, o botão de operação está proibido.
  - Quando começar a utilizar a unidade pela primeira vez após ter ligado a alimentação elétrica, as predefinições são listadas em baixo.
- Controlo Central ..... Desligar
- Mudança de Operação..... Com o modo auto: auto  
arrefecimento  
Sem o modo auto : arrefecimento
- Defina a temperatura em .....23°C
- Velocidade Da Ventoinha .... 
- Posição da saída de ar .....Horizontal

## SELECIONAR O MODO TEMPORIZADOR



### 1 Pressione o botão **TIMER**.

O modo muda para o modo timer.  
São exibidos os "Dia actual da semana" e "Tempo Real".  
[EXEMPLO] Domingo : 1 hora da tarde

Área do visor: [ SUN MON TUE WED THU FRI SAT ]  
[ PM 1:00 ]  
[ CLOCK SET ] (acende-se)

### 2 Pressione o botão ou .

Ao pressionar o botão ou , é possível escolher o item a definir.

[ CLOCK SET ] (configurar oral actual)  
↓  
[ SLEEP TIMER ] (Todas as operações param após ter decorrido um certo período de tempo.)  
↓  
[ OFF TIMER ] (A unidade deixa de funcionar a cada configuração de tempo)  
↓  
[ ON TIMER ] (A unidade começa a funcionar a cada configuração de tempo)  
↓  
[ WEEKLY TIMER ] (Temporizador definido para cada dia da semana)  
↓  
[ TIMER CANCEL ] (Cancelar a configuração de timer)

Se pressionar o botão , é ligado o visor do modos de timer, voltado para cima. Se pressionar o botão RESET, o modo Temporizador termina e volta ao estado normal.

### 3 Pressione o botão **SET**.

O modo timer seleccionado é configurado.

Para configurar cada modo timer, veja as páginas seguintes.

A combinação possível da função é referida na tabela seguinte.

**Combinação dos modos que podem ser configurados conjuntamente**

(: possível x: impossível)

|                      | Temp Sleep | Temp. OFF | Temp. ON | Temp. semanal |
|----------------------|------------|-----------|----------|---------------|
| Temporizador Sleep   |            |           |          |               |
| Temporizador OFF     |            |           |          |               |
| Temporizador ON      |            |           |          |               |
| Temporizador Semanal |            |           |          |               |

- Se seleccionar uma combinação de modos que não possam ser configurados em conjunto e pressionar o botão SET, a mensagem INVALID OPER (operação inválida)" aparece no visor durante 3 segundos e volta para o visor seleccionado no passo 2.

## Funções de cada operação

### • Temporizador Sleep

Quando o período de tempo especificado passar, a operação pára  
Estão disponíveis 10 configurações, desde "DESLIGAR 1 hora mais tarde" até "DESLIGAR 10 horas mais tarde".  
A unidade deixa de funcionar no tempo definido.

### • Temporizador OFF

A unidade deixa de funcionar no tempo definido.  
Irá funcionar uma vez por definição.

### • Temporizador ON

A unidade começar funcionar no tempo definido. Poderá definir a temperatura ao mesmo tempo. Irá funcionar uma vez por definição.

### • Temporizador Semanal

Pode definir até quatro temporizadores ON/OFF por dia.  
Uma vez configurado o temporizador semanal, repete-se todas as semanas.

## AVISO

- Se pressionar o botão enquanto o modo temporizador estiver a ser definido, o modo temporizador é terminado e o visor volta ao original. Tenha em conta que a configuração que não esteja completa será cancelada.
- Se tiver definido o modo Temporizador ON e o Temporizador OFF ou o Temporizador Sleep ao mesmo tempo ( o Temporizador Sleep) este irá exibir preferencialmente o temporizador ON.
- Se pressionar o botão timer e INVALID OPER " é exibida, o botão não poderá funcionar porque o botão operação está desactivado. Se quiser tornar o botão eficaz, consulte o seu revendedor.
- Se não pressionar nenhum botão durante alguns minutos após pressionar o botão Timer, o modo Temporizador termina e o ecrã volta ao original.
- Quando a configuração do temporizador semanal recupera de falhas de energia, os dados de configuração (quatro configurações por dia) permanecem guardados mas as configurações de feriado substituem as configurações para cada dia.

## CONFIGURAR O TEMPO

A operação do temporizador é efectuada baseada nas horas do relógio, que é acertado seguindo os seguintes passos. Certifique-se de que configurou o tempo actual correctamente.



### 1 Pressione o botão **TIMER**.

O modo muda para o modo timer.  
São exibidos os "Dia actual da semana" e "Tempo Real".

Área do visor: [ SUN MON TUE WED THU FRI SAT ]  
[ PM 1:00 ]  
[ CLOCK SET ]

### 2 Pressione o botão **SET**.

A área do visor mostra: [ SUN MON TUE WED THU FRI SAT ]  
( pisca )  
[ PM 1:00 ] tempo actual  
[ SET DAY ]

### 3 Pressione o botão ou .

Coloque a marca "" por cima do dia da semana para o dia actual da semana.

Pressione o botão e para marca mover-se para a direita e esquerda respectivamente.

Se pressionar o botão RESET, controlo remoto irá voltar ao ecran CLOCK SET anterior.

### 4 Pressione o botão **SET**.

O dia da semana é fixado, e o piscar da marca pára e acende-se.

O valor "tempo actual" pisca e " SET TIMER" é mostrada.

[ SUN MON TUE WED THU FRI SAT ]  
[ PM 1:00 ]  
[ SET TIMER ]

### 5 Pressione o botão ou .

Configure o tempo actual

Se pressionar o botão RESET, o visor volta ao do passo 1.

### 6 Pressione o botão **SET**.

O visor a piscar a mostrar o tempo pára e acende-se e  
 CLOCK SET OK " aparece para mostrar que o tempo está definido.  
Dois segundos mais tarde, o visor volta ao passo 1, é  
 CLOCK SET aparece.

### 7 Pressione o botão **ON/OFF**.

O modo temporizador está concluído.

## AVISO

- Se pressionar o botão enquanto o modo temporizador estiver a ser definido, o modo temporizador é terminado e o visor volta ao original. Tenha em conta que a configuração que não esteja completa será cancelada.
- Se não pressionar nenhum botão durante alguns minutos após pressionar o botão Timer, o modo Temporizador termina e o visor volta ao original.

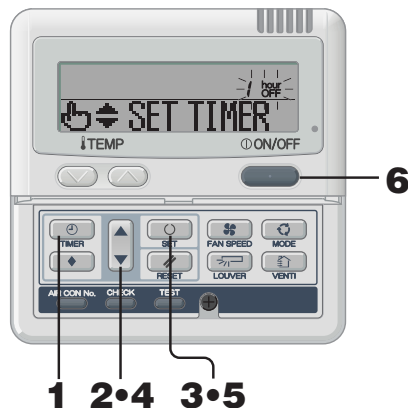


## MODO SLEEP TEMPORIZADOR

Quando um certo período de tempo tiver passado, a operação pára.

### • Temporizador Sleep

A unidade pára no fim do tempo configurado.

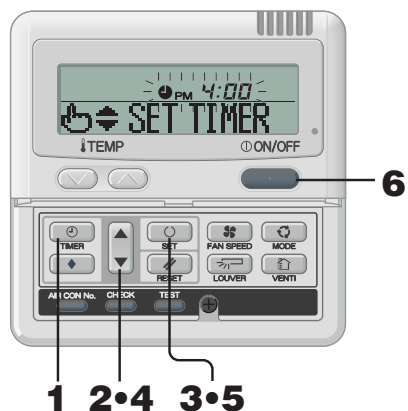


### AVISO

- Se pressionar o botão **ON/OFF** enquanto o modo temporizador estiver a ser definido, o modo temporizador é terminado e o visor volta ao original.
- Se não pressionar nenhum botão durante alguns minutos após pressionar o botão Timer, o modo Temporizador termina e o visor volta ao original.

## MODO TIMER DESLIGAR

A unidade deixa de funcionar no tempo definido. Este configuração serve apenas para uma vez.



**ATENÇÃO** Uma vez que o temporizador OFF esteja configurado, não possível iniciar a operação. Se quiser funcionar com o ar condicionado, carregue no botão ON/OFF antes de o ligar.

### AVISO

- Se pressionar o botão **ON/OFF** enquanto o modo temporizador estiver a ser definido, o modo temporizador é terminado e o visor volta ao original.
- Se não pressionar nenhum botão durante alguns minutos após pressionar o botão Timer, o modo Temporizador termina e o visor volta ao original.

**1** Pressione o botão **TIMER**.

**2** Pressione o botão **▼** uma vez.  
[CLOCK SET ▼] → [SLEEP TIMER ⇄]

**3** Pressione o botão **SET**.  
[EXEMPLO] "1 OFF" pisca,  
[SET TIMER] "acende-se."

**4** Pressione o botão **▲** ou **▼**.  
O visor muda com exemplificado abaixo. Configure como quiser.  
"1 OFF" ⇄ "2 OFF" ~ "9 OFF" ⇄ "10 OFF"

**5** Pressione o botão **SET**.  
O temporizador Sleep foi configurado.  
O ar condicionado liga-se se o temporizador sleep for configurado enquanto estiver desligado.  
Depois de [TIMER SET OK] "ser mostrada na área do visor, o visor volta ao passo 2.  
<Quando "Dez horas mais tarde OFF" está definido>  
"10 OFF" (acende-se)  
[TIMER SET OK] (acende-se por 2 segundos)  
"10 OFF" (acende-se)  
[SLEEP TIMER ⇄] (acende-se)  
O tempo remanescente é mostrado e muda numa base horária.  
Quando estiver a definir os períodos de tempo, a unidade deixa de funcionar.  
Todas as operações param após ter decorrido um certo período de tempo.

**6** Pressione o botão **ON/OFF**. O modo temporizador está concluído.

**1** Pressione o botão **TIMER**.

**2** Pressione o botão **▼** duas vezes.  
[CLOCK SET ▼] → [SLEEP TIMER ⇄] → [OFF TIMER ⇄]

**3** Pressione o botão **SET**.  
[EXEMPLO] "PM 4:00" pisca,  
[SET TIMER] "acende-se."

**4** Pressione o botão **▲** ou **▼**.  
Selecione o tempo em que quer parar a operação.  
• Defina "Hora"  
Se pressionar o botão ▲ ou ▼ durante algum tempo, o visor "Hora" altera-se em uma hora e pára quando deixar de pressionar.  
• Defina "Minutos"  
Se pressionar o botão ▲ ou ▼ o número no visor aumenta ou diminui em dez minutos.

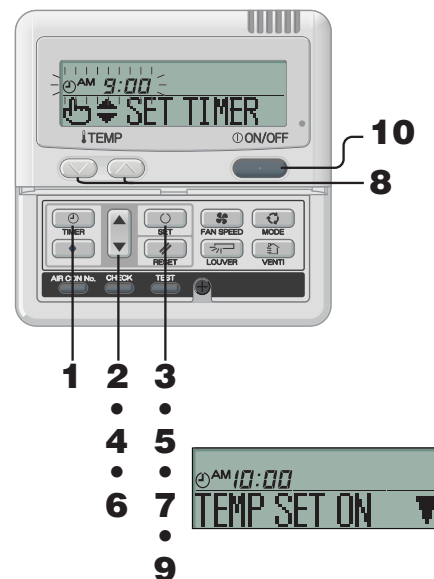
**5** Pressione o botão **SET**.  
Foi configurado o temporizador OFF.  
Depois de [TIMER SET OK] "na área do visor, o visor volta ao passo 2.  
<Se definido para as 06:00PM>  
"PM 6:00" (acende-se)  
[TIMER SET OK] (acende-se por 2 segundos)  
"PM 6:00" (acende-se)  
[OFF TIMER ⇄] (acende-se)  
A unidade deixa de funcionar às 6:00 PM.  
O visor de tempo é desligado.

**6** Pressione o botão **ON/OFF**. O modo temporizador está concluído.

## COMO EFECTUAR A OPERAÇÃO TEMPORIZADOR < CONTROLO REMOTO COM FIOS (série RC-E) >

### MODO TIMER ON

A unidade começa funcionar no tempo definido. É possível definir a temperatura com que quer ligar a unidade. Apenas uma configuração é aplicável a cada operação.



**1** Pressione o botão **TIMER**.

**2** Pressione o botão **▼** durante três vezes.  
[CLOCK SET ▼] → [SLEEP TIMER ⇄] → [OFF TIMER ⇄] → [ON TIMER ⇄]

**3** Pressione o botão **SET**.  
[EXEMPLO] "AM 9:00" pisca,  
[SET TIMER] "acende-se."

**4** Pressione o botão **▲** ou **▼**.  
Configure o tempo preferido para iniciar a operação.  
• Defina "Hora"  
Se pressionar o botão ▲ ou ▼ durante algum tempo, o visor "Hora" altera-se em uma hora e pára quando deixar de pressionar.  
• Defina "Minutos"  
Se pressionar o botão ▲ ou ▼ o número no visor aumenta ou diminui em dez minutos.

**5** Pressione o botão **SET**.  
O Temporizador ON foi configurado.  
O visor à esquerda é exibido na área do visor.  
<Se definido para as 10:00AM>  
"AM 10:00" (acende-se)  
[TEMP SET ON ▼] (acende-se)

Se pressionar o botão **RESET**, controlo remoto irá voltar ao ecran anterior.

**6** Pressione o botão **▲** ou **▼**.  
Pressione o botão ▼ e "TEMP SET OFF ▲" aparece no ecran. Pressione o botão ▲ e "TEMP SET ON ▼" aparece no ecran. Selecione qualquer uma das dias acima.  
• Vá para o passo7 se a temperatura estiver configurada.  
• Vá para o passo9 se a temperatura estiver configurada.

**7** Pressione o botão **SET**.  
O visor à esquerda é exibido na área do visor.  
<Se definido para as 10:00AM>  
"AM 10:00" (acende-se)  
"27°C" (A temperatura actual aparece a piscar)  
[V A SET UP] (acende-se)

**8** Pressione o botão **▼** ou **▲** para configurar a temperatura.  
Se pressionar o botão ▼ ou ▲, o número no visor aumenta ou diminui em 1°C.  
Selecione a temperatura em que quer parar a operação.  
Se pressionar o botão **RESET**, controlo remoto irá voltar ao ecran anterior.

**9** Pressione o botão **SET**.  
O temporizador ON está configurado e depois de [TIMER SET OK] "aparecer, o visor volta ao passo 2.  
<Se definido para as 10:00AM>  
"AM 10:00 27°C" (acende-se)  
[TIMER SET OK] (acende-se)  
"AM 10:00 27°C" (acende-se)  
[ON TIMER ⇄] (acende-se)

A temperatura definida aparece apenas nos casos em que é definida.  
A unidade começa funcionar na temperatura definida.  
O visor de tempo é desligado.

**10** Pressione o botão **ON/OFF**.  
O modo temporizador está concluído.

### AVISO

- Se pressionar o botão **ON/OFF** enquanto o modo temporizador estiver a ser definido, o modo temporizador é terminado e o visor volta ao original.
- Se não pressionar nenhum botão durante alguns minutos após pressionar o botão Timer, o modo Temporizador termina e o visor volta ao original.

- Com o temporizador ON e o Temporizador Sleep ou o temporizador configurados em conjunto, a temperatura no temporizador ON não é mostrada.
- Com o temporizador ON e o Temporizador Sleep ou o temporizador OFF (o temporizador Sleep) mostra a preferência.

## MODO TIMER SEMANAL

### Seleccionar o Modo Temporizador Semanal

Pode configurar até quatro temporizadores ON/OFF por dia.

Nota: Configure cada mês no Modo Timer Semanal.



1 2•4 3•5

#### AVISO

- Se pressionar o botão [ON/OFF] enquanto o modo temporizador estiver a ser definido, o modo temporizador é terminado e o visor volta ao original.
- Se não pressionar nenhum botão durante alguns minutos após pressionar o botão Timer, o modo Temporizador termina e o visor volta ao original.

## CONFIGURAÇÃO DO TEMPORIZADOR SEMANAL



2•4•6•8•10

3•5•7•9•11•13

<No caso de configurar Segunda-Feira>



[EXEMPLO]

Número 1 : 9:00

Número 2 : 0:00

Número 3 : 1:00

Número 4 : 5:00

\* As quatro operações podem ser configuradas apenas com o temporizador ON ou apenas com o temporizador OFF.

- Pressione o botão **TIMER**.
- Pressione **o botão quatro vezes**.  
[CLOCK SET] → [SLEEP TIMER] → [OFF TIMER] → [ON TIMER] → [WEEKLY TIMER]
- Pressione o botão **SET**.  
"TIMER SET" aparece na área do visor.
- Pressione o botão **▲ ou ▼**.  
Ao pressionar o botão ▼ ou ▲, é possível escolher o item a definir.  
"TIMER SET" (configurar o temporizador)  
"HOLIDAY SET" (para configurar o dia seleccionado da semana para um feriado)  
"CHECK/CANCEL" (para verificar o a configuração do temporizador e cancelar as configurações individuais)

- Pressione o botão **SET**.  
O modo seleccionado é fixado.

- No modo temporizador semanal, seleccione "TIMER SET" e pressione o botão **SET** para confirmar.

Ver passo 1 até 5 referido na "Seleção do modo temporizador semanal"

"SUN MON TUE WED THU FRI SAT" (▼ fica a piscar)  
"SET DAY" aparece na área do visor.

- Pressione o botão **▲ ou ▼**.  
Coloque o ▼ a marca em cima do dia da semana a ser configurado para a configuração do temporizador. Pressione ▲ e ▼ para mover para a direita e para a esquerda respectivamente, ▲ e ▼ move-se a piscar. Se pressionar o botão ▲, o dia ("SUN" até "SAT") indicado com a marca ▼ a piscar irá mudar um dia de cada vez. Se pressionar o botão ▲ quando a marca ▼ estiver a indicar "SAT", várias marcas ▼ irão aparecer e piscar por cima de "MON" até "FRI". Volte a pressionar o botão ▲ e várias marcas ▼ irão aparecer e piscar por cima de "SUN" até "SAT" (todos os dias). Com esta função, o mesmo horário pode ser aplicado a todos os dias indicados com as marcas ▼.  
Pressione o botão **RESET** para voltar ao "ecran do modo temporizador de selecção Semanal" e "TIMER SET" aparece.  
Ver passo anterior3.

- Pressione o botão **SET**.  
A marca "▼" por cima do dia pára de piscar e acende-se, indicando que a definição está fixa.  
("SELECT No. " aparece como no visor à esquerda).

- Pressione o botão **▲ ou ▼**.  
Pode configurar até quatro horários para cada dia. Seleccione o número do horário que pretende no temporizador. Configurado tanto o temporizador ON como o OFF para cada operação. (Ver exemplo à esquerda). Pressione ▼ o botão para fazer a marca próxima do número piscar e para mover para baixo.  
Pressione o botão ▲ para mover a marca para cima.  
1  
2  
3  
4  
Pressione o botão **RESET** para voltar ao visor no passo 1.

## COMO EFECTUAR A OPERAÇÃO TEMPORIZADOR < CONTROLO REMOTO COM FIOS (série RC-E) >



<Quando "OFF TIMER" é seleccionado>

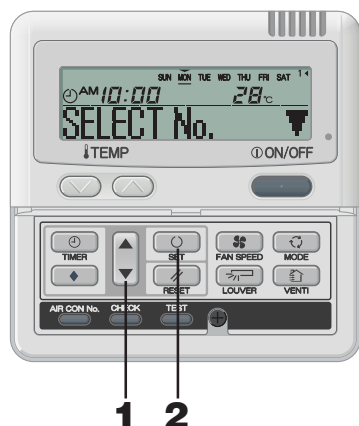


- Pressione o botão **SET**.  
marca ▲ próxima a um número acende-se.  
"ON TIMER" ou "OFF TIMER" aparece.  
As configurações até agora são efectivas e a visualização das mudanças é mostrada à esquerda.
- Pressione o botão **▲ ou ▼**.  
Pressione o botão ▼ "OFF TIMER" aparece no ecran.  
Pressione o botão ▲ "ON TIMER" aparece no ecran.  
Selecione qualquer uma das duas acima.  
Pressione o botão **RESET** para voltar ao visor no passo 3.
- Pressione o botão **SET**.  
"SET TIMER" aparece.
- Pressione o botão **▲ ou ▼**.  
Defina o tempo.  
Pressione o botão **RESET** para voltar ao visor no passo 5.
- Pressione o botão **SET**.  
Quando o visor de tempo se acender, o tempo é fixado.  
No caso da configuração do temporizador OFF, o processo de configuração fica concluído neste passo.  
Uma " " marca acende-se (MON → MON) sob o dia da semana que definiu e no visor aparece como é ilustrado na imagem à esquerda.  
Proceda para "■ Próxima configuração e Sair do modo temporizador Semanal" na página da direita.  
No caso da configuração com o temporizador ON, aparece "TEMP SET ON" ▼; proceda para o passo 10.
- Pressione o botão **▲ ou ▼**.  
Escolha qualquer um dos dois "TEMP SET ON" ▼ ou "TEMP SET OFF" ▲.
- Pressione o botão **SET**.  
No caso de ter seleccionado "TEMP SET OFF" ▲, o processo de configuração do temporizador ON, está concluído.  
Uma " " marca acende-se (MON → MON) sob o dia da semana que definiu e no visor aparece como é ilustrado na imagem à esquerda.  
Proceda para "■ Próxima configuração e Sair do modo temporizador Semanal" na página da direita.  
No caso de seleccionar "TEMP SET ON" ▼ aparece "SET UP" ; proceda para o passo 12.
- Pressione os botões de configuração de temperatura **ou** .  
Pressione o botão ou o botão para aumentar ou diminuir a temperatura em 1°C.  
Defina a temperatura no início da operação.  
Pressione o botão **RESET** para voltar ao passo anterior  
TEMP SET ON ▼.
- Pressione o botão **SET**.  
A configuração do temporizador ON com temperatura de arranque foi concluído.  
O valor da temperatura pára de piscar e acende-se.  
Uma " " marca acende-se (MON → MON) sob o dia da semana que definiu e no visor aparece como é ilustrado na imagem à esquerda.  
Proceda para "■ Próxima configuração e Sair do modo temporizador Semanal" na página da direita.



## Configuração seguinte e Sair do modo temporizador semanal

Após "SELECT No." aparecer, aparece "SELECT No. ▼".



### 1 Pressione o botão ▲ ou ▼.

Ao pressionar o botão ▼ ou ▲, é possível escolher o item a definir.

"SELECT No. ▼" (escolher o número da próxima operação do temporizador no mesmo dia)

"DAY SET" (escolher o dia seguinte)

"END" (modo timer desligar)

### 2 Pressione o botão SET.

Se "SELECT No. ▼" ser seleccionado, aparece "SELECT No. ". Repita do passo 3 e os passos seguintes para a configuração do temporizador Semanal, na página 8.

Se "DAY SET" ser seleccionado, aparece "SET DAY ". Repita do passo 1 e os passos seguintes para a configuração do temporizador Semanal, na página 8.

Se "END" for seleccionado, o modo timer desliga-se.

## AVISO

- Se pressionar o botão ON/OFF enquanto o modo temporizador estiver a ser definido, o modo temporizador é terminado e o visor volta ao original.
- Se não pressionar nenhum botão durante alguns minutos após pressionar o botão Timer, o modo Temporizador termina e o visor volta ao original.

- Se tiver seleccionado um dia para o qual já tenha sido feita uma configuração. Todos os números no temporizador que foram configurados são mostrados. E os detalhes da configuração do temporizador para o número que tem "◀" a marca é mostrado. Pode modificar a configuração seleccionada ao gravar por cima.
- Se configurar o temporizador ON e o temporizador OFF para funcionarem ao mesmo tempo, o temporizador OFF precederá.
- Se for definido o mesmo duas vezes para o temporizador ON para o mesmo dia, o número mais baixo mostra a preferência.

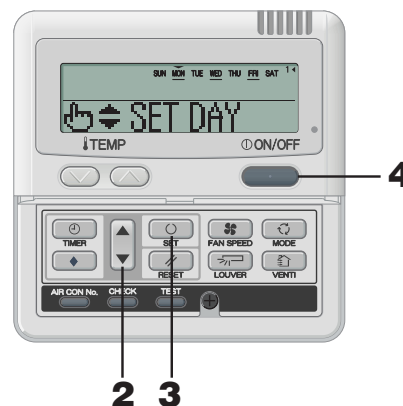
## Aparece depois do modos de configuração do temporizador Semanal

- O dia da semana configurado aparece sublinhado.
- A marca ▼ aparece por cima do dia da semana actual.
- O visor de todos os números das operações do temporizador configurado para o dia actual é activado. A ◀ marca indica que o próximo número configurado vai ser activado e que o tempo configurado é mostrado.
- As operações do temporizador são executadas por ordem, e o número e o tempo no visor são desligado quando todas as operações do dia actual são completas.

## COMO EFECTUAR A OPERAÇÃO TEMPORIZADOR < CONTROLO REMOTO COM FIOS (série RC-E) >

### Configuração do temporizador Semanal nos Feriados

É possível desactivar temporariamente a configuração do temporizador para cada dia utilizando a Configuração Feriado.



### 1 No modo temporizador semanal, seleccione e configure "HOLIDAY SET".

Veja "Seleccionar a configuração Semanal do temporizador" passo 1 até 5 na página 8.

"SUN MON TUE WED THU FRI SAT" é mostrado na área do visor (▼ a piscar)

"SET DAY" é mostrado.

### 2 Pressione o botão ▲ ou ▼.

Coloque o "▼" a marca mostrada em cima dos dias da semana até ao dia que quer configurar como Feriado.

Pressione o botão ▲ e ▼ para marca mover-se para a direita e esquerda respectivamente.

Se pressionar o botão ▲, o dia ("SUN" até "SAT") indicado com a marca "▼" a piscar irá mudar um dia de cada vez. Se pressionar o botão ▲ quando a marca "▼" estiver a indicar "SAT", várias marcas "▼" irão aparecer e piscar por cima de "MON" até "FRI". Volte a pressionar o botão ▲ e várias marcas "▼" irão aparecer e piscar por cima de "SUN" até "SAT" (todos os dias). Com esta função, o mesmo horário pode ser aplicado a todos os dias indicados com as marcas "▼".

Se pressionar o botão RESET, controlo remoto irá voltar ao ecrã anterior.

### 3 Pressione o botão SET.

A marca "▼" por cima do dia pára de piscar e acende-se, o dia configurado como feriado também se acende entre ( ). A seguir é mostrado o seguinte.

[ SUN (MON) TUE WED THU FRI SAT ] (acende-se)  
HOLIDAY SET OK Acende-se por 2 segundos,

[ SUN (MON) TUE WED THU FRI SAT ] (acende-se)  
SET DAY (acende-se)

Após a configuração do Feriado ter sido concluída, o visor do controlo remoto volta ao do passo 1. Repita o passo 2 e 3 para definir mais feriados.

## AVISO

Se definir um dia da semana em que a operação já foi configurada y "NO SETTING" é mostrado durante dois segundos e visor volta a mostrar o passo 1.

### 4 Pressione o botão ON/OFF.

Concluído o modo temporizador.

### 1 No modo temporizador semanal, seleccione e configure "HOLIDAY SET".

"HOLIDAY SET" é mostrado.

Veja "Seleccionar a configuração Semanal do temporizador" passo 1 até 5 na página 8.

### 2 Pressione o botão ▲ ou ▼.

Mova a marca "▼" mostrada em cima dos dias da semana até ao dia que quer cancelar a configuração de Feriado.

Selecione um dia da semana que foi configurado com feriado.

### 3 Pressione o botão SET.

( ) o visor é desligado e exibido o seguinte.

[ SUN MON TUE WED THU FRI SAT ] (acende-se)  
HOLIDAY CANCEL (Acende-se por 2 segundos),

[ SUN MON TUE WED THU FRI SAT ] (acende-se)  
SET DAY (acende-se)

Após a configuração do Feriado ter sido concluída, o visor do controlo remoto volta ao do passo 1. Repita o passo 2 até 3 para continuar a cancelar as outras configurações.

### 4 Pressione o botão ON/OFF.

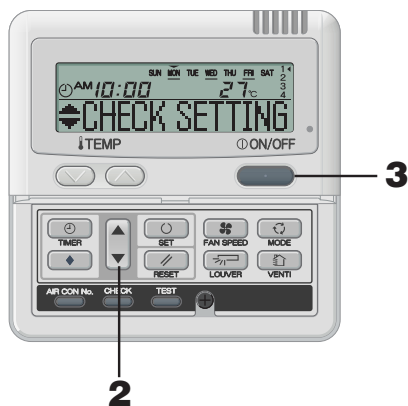
Modo temporizador concluído.

## Configuração de cancelar o Feriado

## AVISO

- Se pressionar o botão ON/OFF enquanto o modo temporizador estiver a funcionar, o modo temporizador é cancelado e o visor volta à posição inicial.
- Se não pressionar nenhum botão durante alguns minutos após pressionar o botão Timer, o modo Temporizador termina e o visor volta ao original.

## Verificação Semanal do temporizador



### 1 No modo temporizador semanal, seleccione e configure "CHECK/CANCEL ▲":

Veja "Seleccionar a configuração Semanal do temporizador" passo 1 até 5 na página 8. O visor mostra a operação detalhada da configuração da informação do temporizador, para o número mais baixo de operação para um dia de semana, tal como é ilustrado à esquerda. (Mas se não for configurado, "NO SETTING" é mostrado.)

### 2 Pressione o botão ▲ ou ▼.

A operação detalhada de configuração do temporizador é mostrada de acordo com a operação do temporizador que seleccionou.

Pressione o botão ▼ para mostrar o SUNDAY (Domingo) e o número mais baixo de operação.

Pressione o botão ▲ para mostrar as configurações na ordem inversa.

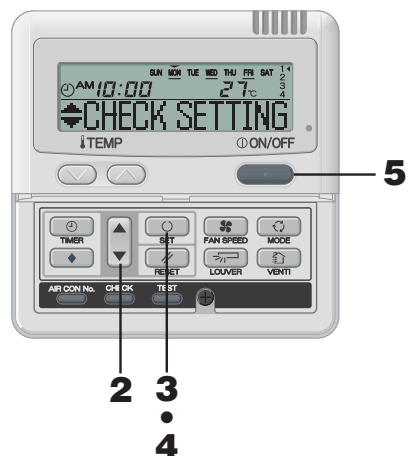
### 3 Pressione o botão ON/OFF.

Modo temporizador concluído.

## Cancelar a configuração do modo Temporizador Semanal

É possível cancelar o modo temporizador Semanal de cada dia da semana, bem como o número de operação do temporizador individual.

Veja a "Modo de Cancelamento do Temporizador" no lado direito para cancelar as configurações dos dias da semana.



### 1 No modo temporizador semanal, seleccione e configure "CHECK/CANCEL ▲":

Veja "Seleccionar a configuração Semanal do temporizador" passo 1 até 5 na página 8.

O visor mostra a operação detalhada da configuração da informação do temporizador, para o número mais baixo de operação para um dia de semana, tal como é ilustrado à esquerda.

### 2 Pressione o botão ▲ ou ▼.

A operação detalhada de configuração do temporizador é mostrada de acordo com a operação do temporizador que seleccionou.

Pressione o botão ▼ para mostrar o SUNDAY (Domingo) e o número mais baixo de operação.

Pressione o botão ▲ para mostrar as configurações na ordem inversa.

Selecione o número da operação temporizador no dia da semana que pretende cancelar.

Se pressionar o botão RESET, controlo remoto irá voltar ao ecrã anterior e mostrar "CHECK/CANCEL ▲".

### 3 Pressione o botão SET.

"CANCEL?" aparece.

Se pressionar o botão RESET, controlo remoto irá voltar ao ecrã anterior e mostrar "CHECK SETTING".

### 4 Pressione o botão SET.

"CANCELLED" é mostrado e o detalhe exibido das configurações da operação temporizador desaparece e é apagado.

"CHECK SETTING" aparece novamente.

Repita o passo 2 até 4 para continuar a cancelar as outras configurações.

### 5 Pressione o botão ON/OFF.

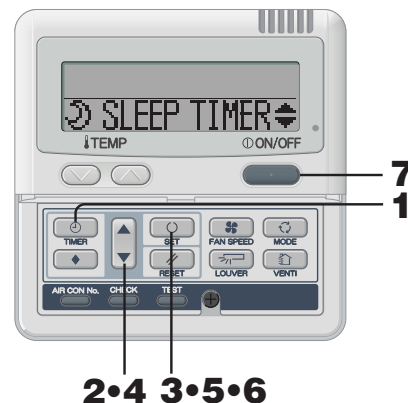
Modo temporizador concluído.

## AVISO

- Se pressionar o botão ON/OFF enquanto o modo temporizador estiver a ser definido, o modo temporizador é terminado e o visor volta ao original.
- Se não pressionar nenhum botão durante alguns minutos após pressionar o botão Timer, o modo Temporizador termina e o visor volta ao original.

## COMO EFECTUAR A OPERAÇÃO TEMPORIZADOR < CONTROLO REMOTO COM FIOS (série RC-E) >

### MODO DE CANCELAMENTO DO TEMPORIZADOR



### 1 Pressione o botão TIMER.

O modo temporizador inicia-se. São exibidos os "Dia actual da semana" e "Tempo Real".

[ SUN MON TUE WED THU FRI SAT ]  
" PM 1:00 "  
"CLOCK SET"

### 2 Pressione o botão ▼ cinco vezes.

"CLOCK SET" →  
"SLEEP TIMER" (▼ primeiro pressione)  
"OFF TIMER" (▼ depois pressione)  
"ON TIMER" (▼ pressione terceira vez)  
"WEEKLY TIMER" (▼ pressione uma quarta vez)  
"TIMER CANCEL ▲" (▼ pressione uma quinta vez)

### 3 Pressione o botão SET.

Modo Cancelar Temporizador inicia-se.

### 4 Pressione o botão ▲ ou ▼.

Ao pressionar o botão ▲ ou ▼ é possível escolher o item a cancelar.

"SLEEP TIMER" →  
"OFF TIMER" →  
"ON TIMER" →  
"WEEKLY TIMER ▲" (a cancelar todos os dias da semana)  
Se pressionar o botão RESET, controlo remoto irá voltar ao ecrã anterior e mostra "TIMER CANCEL ▲" (passo 2 em cima)

No caso de "SLEEP TIMER", "OFF TIMER" ou "ON TIMER" ser seleccionado.

### 5 Pressione o botão SET.

A configuração detalhada do temporizador seleccionado é mostrada como em baixo.

(Mas se não for configurado, "NO SETTING" é mostrado.)

<Mostrar EXEMPLO quando "ON TIMER" for seleccionado >



Se quiser sair do cancelar, pressione o botão RESET, para voltar ao "ON TIMER" visor. (passo 4 acima)

### 6 Pressione o botão SET.

O visor da configuração detalhada do temporizador é desligado e após a mensagem "CANCELLED" é mostrado durante dois segundos "SLEEP TIMER" é mostrada novamente. (passo 4 acima)

Repita o passo 4 até 6 para continuar a cancelar as outras configurações.

No caso de "WEEKLY TIMER" ser seleccionado.

Toda a configuração semanal será cancelada se efectuar os seguintes passos.

Para cancelar uma parte da configuração do temporizador por favor "Cancelamento da Configuração do modo do temporizador Semanal" no lado esquerdo.

### 5 Pressione o botão SET.

As configurações são mostradas em baixo. (Mas se não for configurado, "NO SETTING" é mostrado.)



Se quiser sair do cancelar, pressione o botão RESET, para voltar ao "WEEKLY TIMER" visor. (passo 4 acima)

### 6 Pressione o botão SET para confirmar.

A área do dia da semana é apagada e depois da mensagem "CANCELLED" ser mostrado durante dois segundos, o visor volta para "SLEEP TIMER". (passo 4 em cima)

A configuração desta operação cancela todos os dias da semana.

### 7 Pressione o botão ON/OFF.

O modo temporizador é concluído.

## AVISO

- Se pressionar o botão ON/OFF enquanto o modo temporizador estiver a ser definido, o modo temporizador é terminado e o visor volta ao original.
- Se não pressionar nenhum botão durante alguns minutos após pressionar o botão Timer, o modo Temporizador termina e o visor volta ao original.

## COMO FUNCIONAR NO MODO SILÊNCIO < CONTROLO REMOTO COM FIOS (série RC-E) >

### MODO DE SILÊNCIO

Quando o modo silencioso está configurado, a unidade funciona mais silenciosamente reduzindo o ruído. O sistema aplica o modo de operação silenciosa no tempo em que foi configurado e termina após um determinado período ter passado.

Quando o sistema está configurado para funcionar no modo silêncio, a configuração é aplicada todos os dias até ser cancelada.

#### Modo de configuração silencioso



1 3 2  
•  
5 4  
•  
7 6  
•  
8

#### Cancelar Modo silencioso (configuração)

Selecione "CANCEL SILENT ▲" no passo 2, pressione o botão SET e a configuração silenciosa é cancelada concluindo o modo silencioso.

"CANCELLED " aparece.

#### AVISO

- O controle remoto tem sub-unidades principais, a configuração silenciosa não pode funcionar com a sub unidade.
- Após o modo silencioso ser configurado, o seguinte é mostrado durante 3 segundos e o tempo configurado e a unidade voltam ao visor original.  
No temporizador ON: "SILENT MODE ON"  
No temporizador OFF: "SILENT MODE OFF"
- Se seleccionar "24 OFF", pode continuar no modo silencioso até que este seja cancelado. No primeiro temporizador ON, o visor mostra "SILENT MODE ON" durante três segundos e volta ao visor original.

- Se pressionar o botão ON/OFF enquanto o modo temporizador estiver a ser definido, o modo temporizador é terminado e o visor volta ao original. Tenha em conta que a configuração que não esteja completa será cancelada.

- No modo temporizador, defina o dia actual da semana e o tempo actual.  
Ver página 6 passo 1 até 7

- Pressione o botão SET durante três segundos ou mais.

O controle remoto vai para a configuração do modo silencioso e é mostrado o seguinte.

"SET SILENT ▼" ou "CANCEL SILENT ▲" (acende-se)

- Pressione o botão ▲ ou ▼.  
Se ▼ o botão for pressionado, " " é mostrado.  
Se ▲ o botão for pressionado, "SET SILENT ▼" é mostrado.  
Selecione "SET SILENT ▼".

Se pressionar o botão RESET, controle remoto irá voltar ao ecrã anterior.

- Pressione o botão SET.

A mostrada a seguinte configuração.

"PM 5:00" (piscar)

"SET TIMER" (acende-se)



- Pressione o botão ▲ ou ▼.

Defina o "ON TIME".

- Defina "Hora"

Se mantiver premido o botão ▲ ou ▼, o número no visor "Hora" altera-se e se o soltar o número pára.

- Defina "Minutos"

Se pressionar o botão ▲ ou ▼ o número no visor aumenta ou diminui em dez minutos.

Se pressionar o botão RESET, controle remoto irá voltar ao visor "SET SILENT ▼".

- Pressione o botão SET.

O ON TIME está configurado e é exibido o seguinte.

"PM 5:00" (a piscar)

"TIMER SET OK" (acende-se por 2 segundos)

"24 OFF" (a piscar)

"SET TIMER" (acende-se)



- Pressione o botão ▲ ou ▼ para definir a duração. Selecione o temporizador OFF.

Quando pressiona o botão ▲, a duração é aumentada em duas horas como em baixo, "2 OFF" → "4 OFF" → "22 OFF" → "24 OFF"

Quando pressiona o botão ▼, e a duração é diminuída em duas horas.

Se pressionar o botão RESET, regressa o visor "ON TIME SET".

- Pressione o botão SET.

A configuração é memorizada e exibida.

"SET COMPLETE" é mostrado e conclui-se a configuração do modo silencioso.

O visor de configuração desliga-se e volta ao visor original.

## COMO AJUSTAR A SAÍDA DE AR < CONTROLO REMOTO COM FIOS (série RC-E) >

### AJUSTE COM O BOTÃO SAÍDA DE AR (unidade interior com função a oscilação auto)

#### [NO CASO DO FDT, FDTCT, FDE, FDK, FDFW]

Pressione o botão SAÍDA DE AR (LOUVER) uma vez, e o estado actual da saída de ar é mostrado.



Pressione

|                                    |       |   |
|------------------------------------|-------|---|
| O visor durante o a oscilação auto | SWING |   |
| O visor com a saída de ar          | STOP  | 1 |
|                                    | STOP  | 2 |
|                                    | STOP  | 3 |
|                                    | STOP  | 4 |

Quando opera a oscilação de saída de ar

- Pressione o botão SAÍDA DE AR, e mude o visor para "SWING".

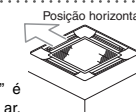


Pressione

SWING

A função de oscilação durante a operação de aquecimento, aquecimento/ descongelar

" " ou "Heating/Defrost" é mostrado, a posição de oscilação da saída de ar, muda automaticamente para a horizontal.



Quando a operação é mudada para normal após "A preparação de aquecimento" ou "Aquecimento/ Descongelar" esta termina, a posição do de oscilação da saída de ar volta à última configuração.

#### CUIDADO

- Não force a oscilação de da saída de ar com as mãos, de outra forma este poderá ficar danificado.
- Não sopre para o seu interior durante a operação de arrefecimento durante um longo período de tempo, de forma poderá formar-se condensação no interior do painel. (No caso do FDE).

Quando a posição do de oscilação da saída de ar é fixada

- Pressione o botão SAÍDA DE AR uma vez enquanto estiver a fazer o de oscilação, e são mostradas 4 posições para parar, por ordem a cada segundo.

"SELECT 1" → "SELECT 2" →

"SELECT 3" → "SELECT 4"

- Pressione o botão SAÍDA DE AR uma vez quando a saída de ar ficar posição desejada.

O visor muda para parado, e posição da saída de ar é fixada.

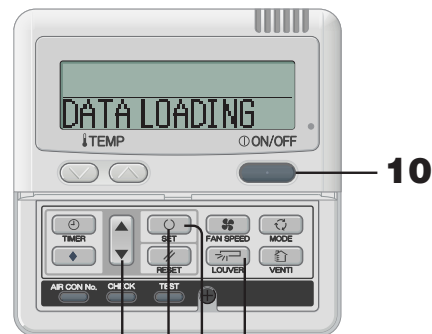
#### Posição da saída de ar recomendada

|          |        |   |
|----------|--------|---|
| COOL•DRY | SELECT | 1 |
|          | SELECT | 2 |
| HEAT     | SELECT | 3 |
|          | SELECT | 4 |

## COMO CONFIGURAR A DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR (NO CASO DO FDT, FDTc, FDE, FDK, FDFw) < CONTROLO REMOTO COM FIOS (série RC-E) >

O variedade móvel da saída de ar na abertura de ventilação pode ser ajustada. Se o limite superior e inferior são configurados neste modo, a grelha na gama definida.

Com o tipo Encastrado no Tecto FDT e FDTc, é possível a configuração individual para cada saída de ar.

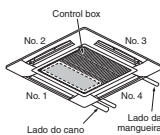


2•4•6•8  
3•5•7•9

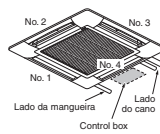
### AVISO

• Com o tipo FDT e FDTc, se o nº da saída de ar desejada for desconhecido, defina temporariamente qualquer limite superior e inferior para a saída de ar, e poderá verificar a posição da saída de ar, após esta se ter movimento no raio definido uma vez. Depois de ter verificado a posição, pode seleccionar novamente o número desejado.

• Para o tipo FDE e FDK, configure a grelha nº 1.  
Para o tipo FDFw, configure a grelha nº 2.  
Outras configurações não têm efeito.



Saída de ar nº [para FDT]



Saída de ar nº [para FDTc]



a posição da saída de ar

### 1 Pare o ar condicionado e pressione o botão SET e o botão SAÍDA DE AR ao mesmo tempo durante três segundos ou mais.

É mostrado o seguinte se o número das unidades interiores a estarem ligadas ao controlo remoto for uma. Vá para o passo 4.

"DATA LOADING "

"No.1 "

É mostrado o seguinte se o número das unidades interiores a estarem ligadas ao controlo remoto for mais do que uma.

"SELECT I/U "

"I/U000 "



### 2 Pressione o botão ▲ ou ▼.

Selecione a unidade interior de cada saída de ar a ser configurada.

[EXEMPLO]

"I/U000 " "I/U001 " "I/U002 " "I/U003 "

### 3 Pressione o botão SET para determinar a unidade interior)

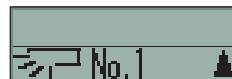
A unidade interior é memorizada.

[EXEMPLO]

"I/U001 " (acende-se por 2 segundos)

"DATA LOADING "

"No.1 "



### 4 Pressione o botão ▲ ou ▼. (Seleção da saída de ar nº)

Selecione a saída de ar nº referindo-se à figura à esquerda.

[EXEMPLO]

"No.1 " "No.2 " "No.3 " "No.4 "

Nota: Para FDE, selecione "No.1 " Outras configurações para o nº da saída de ar não têm efeito.

### 5 Pressione o botão SET. (Determinar a saída de ar nº)

Selecione o alcance do limite superior da saída de ar móvel.

[EXEMPLO] Se a saída de ar nº1 for seleccionada,

"No.1 UPPER2 " ←limite superior da posição.

### 6 Pressione o botão ▲ ou ▼. (selecção do limite da posição superior)

Selecione o alcance do limite superior da saída de ar móvel.

"posição 1" é a mais horizontal, e a "posição 6" é a mais para baixo.

"posição --" é o número utilizado para voltar à posição de envio. Se quiser voltar ao estado de envio, selecione a "posição --".

"No.1 UPPER1 " (A mais horizontal)

"No.1 UPPER2 "

"No.1 UPPER3 "

"No.1 UPPER4 "

"No.1 UPPER5 "

"No.1 UPPER6 " (a mais para baixo)

"No.1 UPPER " (Voltar à posição de envio)

## COMO CONFIGURAR A DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR < CONTROLO REMOTO COM FIOS (série RC-E) >

### 7 Pressione o botão SET (para fixar o limite da posição superior)

O limite superior da posição é fixado e a configuração da posição mostrada durante dois segundos. Então proceda ao limite da posição inferior no visor da selecção.

[EXEMPLO]

"No.1 UPPER2 "

"No.1 LOWER5 " (acende-se por 2 segundos)

### 8 Pressione o botão ▲ ou ▼ (Seleção da posição inferior)

Selecione o limite inferior da posição da saída de ar.

"posição 1" é a mais horizontal, e a "posição 6" é a mais para baixo.

"posição --" é o número utilizado para voltar à posição de envio. Se quiser voltar ao estado de envio, selecione a "posição --".

"No.1 LOWER1 " (a mais horizontal)

"No.1 LOWER2 "

"No.1 LOWER3 "

"No.1 LOWER4 "

"No.1 LOWER5 "

"No.1 LOWER6 " (a mais para baixo)

"No.1 LOWER " (Voltar à posição de envio)

### 9 Pressione o botão SET (para fixar o limite da posição superior)

O limite da posição superior e o limite da posição inferior são fixados, as posições configuradas acendem-se durante dois segundos e a configuração fica concluída

• A após ter completado a configuração, o número das saída de ar definidas move-se da posição parada até ao limite inferior, e volta à posição de parada, esta operação não é efectuada enquanto a unidade interior estiver a funcionar.

[Exemplo]

"No.1 U2 L6 " (acende-se por 2 segundos)

"SET COMPLETE "

"No.1 " (acende-se por 2 segundos)

### 10 Pressione o botão ON/OFF.

O modo de ajuste da saída de ar termina e volta ao visor original.



a posição da saída de ar



[EXEMPLO] Para a posição superior 2, posição inferior 6



Nota: Se os números da posição superior e inferior forem os mesmos, a saída de ar fica fixa nessa posição. E a auto oscilação não irá funcionar.

### AVISO

• Se pressionar o botão RESET durante a altura que está a efectuar as configurações, visor irá voltar ao ecrã anterior. Se pressionar o botão ON/OFF durante a altura que está a efectuar as configurações, o modo irá terminal e o visor irá voltar ao original. Mas, tenha em conta de que as configurações não ficarão completas e serão inválidas.

• Quando vários controlos remotos estão ligados, a configuração da saída de ar não pode ser definida pelo controlo remoto slave.

## SELECÇÃO DE SAÍDA DE AR (NO CASO DO FDFw)

É possível alternar entre a combinação das saídas de ar superior e inferior e a saída de ar superior.

Não funciona enquanto o ar condicionado estiver LIGADO.

Quando o fluxo de ar superior é seleccionado, o indicador LED DE FLUXO DE AR SUPERIOR no visor da unidade fica verde claro apenas durante a operação.

1. Parar o ar condicionado.

2. Configure a posição do limite superior e inferior da grelha nº 1 a partir do controlo remoto com fios.

Para conhecer o método de mudar a configuração, consulte COMO CONFIGURAR A DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR na lado esquerdo.

① No caso de seleccionar fluxo de ar superior.

Configure a posição do limite inferior e superior para SUPERIOR 2 e INFERIOR 2 (Nº 1 SUPERIOR 2 / INFERIOR 2)

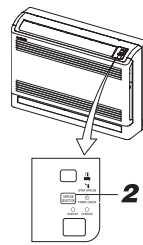
② No caso de seleccionar fluxo de ar superior e inferior.

Configure a posição do limite inferior e superior para SUPERIOR 5 e INFERIOR 5 (Nº 1 SUPERIOR 5 / INFERIOR 5)



O botão **SELECÇÃO DE AR** permite alternar entre as saídas de ar.

1. Parar o ar condicionado.
2. Selecciono o fluxo de ar com o botão **SELECÇÃO DE AR** no visor da unidade.
  - 1 No caso de seleccionar fluxo de ar superior.  
Pressione o botão **SELECÇÃO DO FLUXO DE AR** uma vez.  
O indicador LED DE FLUXO DE AR SUPERIOR ficará aceso durante dez segundos.
  - 2 No caso de seleccionar fluxo de ar superior e inferior.  
Quando o indicador LED DE FLUXO DE AR SUPERIOR se iluminar ao pressionar o botão **SELECÇÃO DE FLUXO DE AR**, pressione novamente o botão **SELECÇÃO DE FLUXO DE AR**.  
O indicador LED DE FLUXO DE AR SUPERIOR desligar-se-á.



## COMO FUNCIONA A VENTILAÇÃO (QUANDO O VENTILADOR ESTÁ INSTALADO) < CONTROLO REMOTO COM FIOS (SÉRIE RC-E) >

Quando o ventilador está configurado para “NO VENTI LINK”, o ventilador pode ser ligado e desligado de forma independente, independentemente da operação do ar condicionado.

Quando o ventilador está configurado para “VENTI LINK”, o ventilador vai ser ligado ao ar condicionado.



### OPERAÇÃO DE VENTILAÇÃO NÃO LIGADA ÀS UNIDADES DE OPERAÇÃO

- 1 Pressione o botão **VENTI**.  
“E” é mostrado e inicia-se a operação de ventilação.

**Parar** Pressione o botão **VENTI** novamente.

#### AVISO

- Se não estiver ligado nenhum ventilador, não poderá ser efectuada nenhuma operação ao pressionar o botão de ventilação.  
(“INVALID OPER.” aparece).

### OPERAÇÃO DE VENTILAÇÃO LIGADA ÀS UNIDADES DE OPERAÇÃO

- 1 Pressione o botão **ON/OFF**.  
Se estiver um ventilador ligado, a ventilação irá funcionar automaticamente.  
“E” aparece.

**Parar** Pressione novamente o botão **ON/OFF**.

#### AVISO

- Não poderá ser efectuada nenhuma operação ao pressionar o botão de ventilação.  
(“INVALID OPER.” aparece).

## PARA UMA UTILIZAÇÃO CONFORTÁVEL

### Limpe o filtro frequentemente

- Consulte a impressão em separado.  
(COMO REALIZAR A MANUTENÇÃO)

O filtro deverá ser limpo quando aparecer a mensagem “Limpeza do filtro” e no final das estações de arrefecimento e aquecimento.

### Se o filtro de ar estiver entupido...

- A capacidade de arrefecimento/aquecimento será reduzida. Além de que leva ao desperdício de electricidade e um maior ruído ao efectuar as operações.
- Poderá provocar falhas.
- Poderá forma-se orvalho e caírem pingos durante o arrefecimento.

### Não bloqueie a entrada e a saída das ranhuras das unidades interiores e exteriores.

A carga excessiva da unidade poderá provocar falhas.

### Mantenha um temperatura moderada na divisão

Demasiado arrefecimento ou aquecimento não é bom para a sua saúde. E também é um desperdício de electricidade.

### Bloqueie a exposição directa ao sol e previna as correntes de ar

Bloqueie a exposição directa ao sol com persianas e cortinas durante o arrefecimento. Feche as janelas e as portas excepto quando for necessária ventilação.

### Ajuste adequadamente o fluxo de ar

Não se exponha directamente ao fluxo de ar durante demasiado tempo. Também é perigoso para os animais pequenos e plantas.

### Se sentir os seus pés gelados durante o aquecimento

Se o tecto tiver um pé alto que o fluxo de ar quente não circula por debaixo dos seus pés, é recomendável que utilize um circulador. Para mais informações consulte o seu fornecedor.

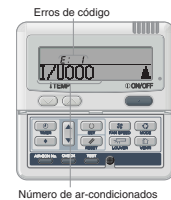
### Pare a operação e desligue da alimentação eléctrica se houver alguma possível de ocorrer queda de raios, durante uma tempestade.

A queda de um raio poderá provocar falhas no sistema de ar condicionado.

## VISOR DE VERIFICAÇÃO, SINAL DE FILTRO, NUMERO DO AR CONDICIONADO, STANDBY, TEMPERATURA AMBIENTE E BACKUP

### <CONTROLO REMOTO COM FIOS (série RC-E) >

#### QUANDO A LUZ INDICADORA DE VERIFICAÇÃO (VERMELHA) PISCA



Número de ar-condicionados

O ar condicionado pára na eventualidade de ocorrerem quaisquer problemas.

Ao mesmo tempo que a luz indicadora pisca a vermelho e o erro de código aparece na área do temporizador ON é mostrado no visor.

E1/0000 " ↔ "PROTECT STOP "

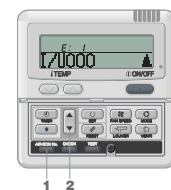
(número de ar-condicionados)  
(acende-se por 2 segundos)

#### Exibição de erro quando estão ligadas múltiplas unidade interiores

Se tiverem ocorrido erros para todas as unidades ligadas de ar condicionado.

Inicialmente, o erro exibido mostra a formação da unidade de ar condicionado que tem o número mais baixo.

Os erros das outras unidades de ar condicionado podem ser verificados com o seguinte procedimento.



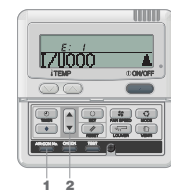
1 2

- 1 Pressione o botão **AIR CON No.**  
Insira o modo de exibição do AIR CON No.

- 2 Pressione o botão **▲**.  
O AIR CON No. e os erros de código são mostrados por ordem, a partir do nº mais baixo.  
Pressione o botão **▼** para mostrar as configurações na ordem inversa.

- 3 Pressione o botão **ON/OFF**.  
Volta à ao número mais baixo o AIR CON.

Se tiverem ocorrido erros em algumas as unidades AIR CON.  
Apenas as unidades que tinham erros é que deixaram de funcionar.  
O controlo remoto mostra as unidades em funcionamento.



1 2

- 1 Pressione o botão **AIR CON No.**  
O modo de exibição do AIR CON No. aparece.

- 2 Pressione o botão **▲**.  
O AIR CON No. e os erros de código são mostrados por ordem, a partir do nº mais baixo. São mostrados os códigos de erro da unidade com problemas.  
Pressione o botão **▼** para mostrar as configurações na ordem inversa.

- 3 Pressione o botão **ON/OFF**.  
Volta à ao número mais baixo o AIR CON.

#### AVISO

- Se o botão **ON/OFF** for pressionado uma vez enquanto os erros são visualizados, o visor dos erros é desligado e o modo parado volta.

Se **ON/OFF** o botão for novamente pressionado, os erros são mostrados.

#### VISOR DA TEMPERATURA AMBIENTE

Se o visor de configuração da temperatura ambiente estiver activado, a temperatura da divisão é mostrada no visor do controlo remoto. Então o fluxo de ar desliga-se, mas mantém-se a funcionar o fluxo de ar ajuste. Para mais informações consulte o seu fornecedor.



O visor da temperatura ambiente

#### QUANDO A MENSAGEM DE LIMPEZA DO FILTRO É EXIBIDA



É mostrado “FILTER CLEANING” quando o tempo acumulativo de funcionamento atinge o número de horas predefinido, de forma a avisar que é necessária uma limpeza.

Limpe o filtro.

Consulte a impressão em separado.  
(COMO REALIZAR A MANUTENÇÃO)

“FILTER CLEANING” aparece na área do visor. É mostrado durante um segundo, a cada cinco segundos quando a unidade estiver a funcionar. Fica aceso enquanto o sistema estiver parado.

Após ter limpo

- 1 Pressione o botão **RESET**.  
O tempo acumulativo de funcionamento é apagado e a mensagem de “FILTER CLEANING” desaparece.

## COMO MOSTRAR O Nº CON.

Ao funcionar com o botão **AIR CON No.**, o número de unidades AIR CON ligadas e os erros de código das unidades que têm um registo são mostradas.



1 2

- 1 Pressione o botão **AIR CON No.**

O modo de visualização do AIR CON No aparece e é mostrado o número mais baixo de AIR CON. As outras visualizações são desligadas.

- 2 Pressione o botão **▲**.

O AIR CON No. e os erros de código são mostrados por ordem, a partir do nº mais baixo. Além disso, se tiverem ocorrido erros na unidade no passado, os códigos de erro podem também ser encontrados aqui.  
Pressione o botão **▼** para mostrar as configurações na ordem inversa.

- 3 Pressione o botão **ON/OFF**.  
Volta à a visualização original.

#### AVISO

- O AIR CON No. pode ser visualizado sem estar relacionado com os modos de funcionamento, parar, paragem forçada devido a um erro.
- Outros botões para além do “AIR CON No.” “▲” “▼” “ON/OFF” não funcionam.

## VISOR EM ESPERA

Durante a primeira utilização após a falha da alimentação eléctrica, “PREPARATION” pode ser visualizado no controlo remoto durante um período máximo de 30 minutos.

O controlo do óleo de protecção refrigerante é activado para proteger o compressor e isto não é uma falha. Por favor espere até que o visor se desligue.



## VISOR BACK UP

Se o visor de backup aparecer no ecrã. Por favor contacte o revendedor onde adquiriu a unidade.

O visor de backup aparece durante 1 segundo em intervalos de 5 segundos quando o ar condicionado está a funcionar.



## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Verifique os seguintes itens antes de pedir um serviço.

### ALARME TOCANDO

O líquido refrigerante pode ter vazado. Contate a pessoa autorizada e o seu revendedor.

### A UNIDADE NÃO FUNCIONA DE TODO

A alimentação eléctrica está desligada?



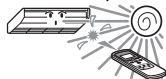
Existe um corte de electricidade ou um fusível queimado?



O travão de fugas está activado?

Perigoso. Desligue imediatamente da alimentação eléctrica e contacte o seu revendedor.

Está em exposição directa do sol ou outra iluminação forte, a unidade receptora? (unidade sem fios)



### ARREFECIMENTO OU AQUECIMENTO FRACO

O filtro de ar está entupido?



A oscilação da saída de ar está na horizontal? (durante o aquecimento)

Se estiver na horizontal, o fluxo de ar não chega ao chão.



Existem obstáculos a bloquear a saída de ar de entrada e de saída?



### ARREFECIMENTO FRACO

- Existe luz directa do sol na divisão?
- Existem fontes inesperadas de calor na divisão?
- Existem demasiadas pessoas na divisão?

### SEM FLUXO DE AR AO AQUECER

☀️ “(PREPARAÇÃO DO AQUECIMENTO)” é exibido no ecrã do controlo remoto?

☞ Veja à direita



Se após ter verificado os itens acima descritos, o ar condicionado continuar a não funcionar normalmente ou nos casos seguintes, deixar de funcionar, contacte o seu revendedor.

- Se um fusível queima frequentemente.
- Se pinga água na operação de arrefecimento/desumidificação.
- Se o barulho da operação não é normal
- Se a luz indicadora de verificação pisca.

O fenómeno referido a baixo não é uma avaria.

|  |   |
|--|---|
| O sistema de ar condicionado soa como se estivesse a correr água dentro dele.  | Os sons de murmúrios e gorgolejante poderão ser ouvidos quando a operação se iniciar, quando o compressor for activado/desactivado durante a operação ou que a operação é parada. Estes são sons do refrigerante a fluir a através do sistema.  |
| Os sons de murmúrios ou gorgolejante poderão ser ouvidos quando uma unidade interior é parada.   | Estes sons podem ser ouvidos quando o sistema de ar condicionado estiver a efectuar o controlo automático.  |
| O fornecimento de ar pela unidade interior cheira mal.   | O ar fornecido parada unidade interior poderá cheira mal por causa de cigarros, cosméticos, e/ou mobília que saturou o sistema de ar condicionado.  |
| É gerado vapor branco pela unidade interior durante a operação.  | O vapor branco poder ser gerado durante a operação se o sistema for utilizado numa ambiente onde são utilizadas frequentemente óleos e gorduras, como nos restaurantes. Neste caso, consulte o seu revendedor e limpe o câmbio de calor.  |
| A operação alterna parada a ventoinha durante a operação de arrefecimento.   | A operação poderá alternar parada ventoinha automaticamente de forma a evitar o gelo na superfície de troca de calor. A operação irá retornar em breve à operação de arrefecimento.   |
| A ventoinha interior não pára mesmo quando a operação pára no modo de aquecimento.   | A ventoinha da unidade interior poderá continuar a funcionar durante 40 minutos de forma a remover o resto do calor da unidade interior.<br><b>CUIDADO</b> Não desligue a alimentação eléctrica até que a ventoinha pare.   |
| O sistema de ar condicionado não pode iniciar novamente uma operação após ter parado.  | Durante os 3 minutos depois de ter parado a operação, não é possível efectuar o arrefecimento, a desumidificação ou o aquecimento mesmo que tenha sido pressionado o botão ON/OFF parada indicar uma operação. Isto deve-se a um circuito parada proteger o compressor que é activado ( a ventoinha fica a funcionar durante este período.  |
| Não sai ar durante a desumidificação. O fluxo de ar não pode ser alterado.   | Durante a operação desumidificação, a velocidade da ventoinha é controlada automaticamente na velocidade/ciclo baixo de forma a evitar quedas drásticas de temperatura e o aumento de humidade.   |
| A oscilação da saída de ar moves sem qualquer operação.  | A oscilação da saída de ar automaticamente balança-se duas vezes quando a alimentação eléctrica é ligada. Isto não é um problema. A saída de ar também se move na posição horizontal quando a “PREPARAÇÃO DE CALOR” é exibida.  |
| A unidade exterior descarrega água ou vapor durante a operação de aquecimento.   | A água ou vapor é descarregada durante a operação de descongelamento que remove o gelo acumulado na superfície de troca de calor na unidade exterior, no modo de aquecimento.   |
| A ventoinha da unidade exterior não está funcionar mesmo quando o sistema está a funcionar.  | A velocidade da ventoinha é automaticamente controlada de acordo com a temperatura ambiente. Também poderá parar numa temperatura ambiente elevada, no caso do aquecimento e num ambiente com temperaturas baixas, no caso do arrefecimento. A ventoinha também parada durante a operação de descongelamento.<br><b>CUIDADO</b> A ventoinha vai começar a trabalhar repentinamente, mesmo se estiver parada. Não insira os dedos ou outros objectos |
| A operação alterna parada a ventoinha durante a operação de arrefecimento. (no caso do tipo FDFW)  | Caso a humidade relativa seja 73% ou superior, o funcionamento poderá alternar entre funcionamento de ventilador e funcionamento de arrefecimento, mesmo que o termostato não tenha sido activado. O objectivo deste modo de funcionamento é evitar a formação de humidade condensada e gotejamento de humidade da porta interior de fornecimento de ar da unidade.   |
| Quando o modo de operação não pode ser seleccionado (no caso do sistema de recuperação de calor KXR).  | Quando o modo de operação está configurado para a unidade principal e para a sub unidade interior, durante o sistema de recuperação de calor m KXR, a sub unidade não pode ser seleccionada. (Neste caso, o sistema actua de acordo com o modo da unidade principal.)   |
| O fluxo de ar torna-se fraco quando o modo é alterado durante o funcionamento (no caso do multi-sistema de esquema livre de aquecimento/refrigeração KXR). | Quando é mudado o modo de funcionamento de FRIO para CALOR ou de CALOR para FRIO, o fluxo é mais fraco durante 3 minutos.   |

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

O fenómeno referido a baixo não é uma avaria.

|   |  |
|---|--|
| A ventoinha da unidade interior não se vai mover durante vários minutos durante a operação de arrefecimento/desumidificação (no caso do sistema de recuperação de calor KXR).   | Para proteger o compressor, a ventoinha da unidade interior pode demorar vários minutos a começar a mover-se após iniciar a operação de arrefecimento/desumidificação.<br>O controlo de proteção do compressor é efetuado automaticamente em intervalos de poucas horas. O caudal de ar pode parar durante este período; no entanto, a operação de arrefecimento será retomada em breve. |
| São ouvidos sons de batidas.  | Estes sons são gerado quando os componentes de plástico se expandem ou encolhem pelo calor e roçam uns nos outros.   |
| São ouvidos sons sibilantes quando a operação pára ou durante a operação de descongelamento.  | Estes sons são gerados quando a válvula refrigerante no interior do ar condicionado é activada.  |
| O ar condicionado começa a operação assim que a alimentação eléctrica é ligada.   | No caso a função automática de reiniciar é activada e quando recupera a energia eléctrica, o sistema reinicia a operação automaticamente como a mesma condição até a electricidade ser cortada. ☞ Ver em baixo   |
| A configuração da temperatura não pode ser alterada ( a configuração da temperatura pisca).   | Ser for proibido alterar a temperatura no controlo remoto, não é possível alterar a configuração da temperatura, mesmo que ▼ ou ▲ estejam pressionados. ☞ Ver página 15.   |
| No caso do controlo remoto sem fios, a unidade não funciona com a luz de inspecção na unidade interior a piscar mesmo que qualquer botão ou controlo remoto esteja pressionado. | Na eventualidade do sistema ser controlado por outro controlo centralizado remoto e que proiba o sistema de funcionar por controlo remoto, não é possível funcionar através do controlo remoto.  |
| Mesmo que o controlo remoto funcione, a luz de “controlo central” só pisca e não funciona.  | Não é mostrado o “controlo central” o “centro”?<br>Se for controlado por uma consola adquirida como consola centro, etc.. a unidade não pode funcionar através de controlo remoto.   |

## PREPARAÇÃO DO AQUECIMENTO

### ☀️ “(PREPARAÇÃO DO AQUECIMENTO)” É MOSTRADA

☀️ “(PREPARAÇÃO DO AQUECIMENTO)” é mostrada no controlo remoto, na área do visor como nos seguintes casos.

Para os dispositivos sem fios, a luz do visor run/check no corpo principal, pisca a verde.

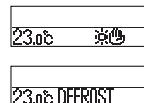
Definir a temperatura e a preparação do aquecimento são mostrados no controlo remoto.

#### • Iniciar a operação de Aquecimento

De forma a prevenir a ventilação do ar frio, o fluxo de ar na divisão poderá ser parado dependendo da temperatura ambiente, no início da operação de aquecimento, por favor aguarde e a operação automaticamente muda para a operação normal de aquecimento.

#### • A operação inicia-se

Quando o gelo se forma facilmente na unidade exterior, operação de aquecimento para automaticamente (tanto a unidade interior/exterior param a operação da ventoinha) durante aproximadamente 5 a 10 minutos por hora e é efectuado o descongelamento. Após ter sido efectuado o descongelamento, a operação automaticamente volta à operação normal.



### OPERAÇÕES:

#### • Tipo de bomba de calor

A bomba de calor do tipo de aquecimento aplica-se ao mecanismo que retira o calor do ar exterior para aquecer a divisão através do refrigerante.

#### • Operação de descongelamento

Durante o aquecimento com a bomba tipo de aquecimento do ar condicionado, o gelo irá ser formado na unidade exterior se na temperatura nos quartos exteriores descer. Se deixada sozinha, a eficácia de aquecimento diminui. De forma a lidar com a situação, a operação é automaticamente mudada para a operação de descongelamento para remover o gelo. Durante o período, o fluxo de ar da unidade interior/exterior para e é visualizado o “heating defrost”.

#### • A temperatura exterior e a capacidade de aquecimento

A eficácia de aquecimento da bomba tipo aquecimento ar condicionado, diminui à medida que a temperatura exterior fica mais baixa. Se a capacidade do ar condicionado para aquecer não é suficiente, por favor utilize outro dispositivo de aquecimento.

#### • Tempo necessário até que a temperatura volte a subir.

Um tipo de calor do ar condicionado circular como ar quente pela totalidade da divisão, por isso ainda demora algum tempo a subir a temperatura. Num dia muito frio recomenda-se que inicie a operação muito cedo.

#### • Quando o dispositivo de ajuste de temperatura da divisão funciona durante o aquecimento

Se a temperatura da divisão subir e o dispositivo de ajuste da temperatura estiver activado, o fluxo de ar começa automaticamente a baixar. Quando a temperatura da divisão baixa, este muda automaticamente para a operação normal.

## AUTO RESTART <CONTROLO REMOTO COM FIOS>

### AVISO

Pode aplicar-se uma função de restart, que foi desactivada na configuração de fábrica, ao controlo remoto. Por favor consulte o seu revendedor.

#### ■ O que é o Auto Restara

Quando ocorre uma falha de energia, a função permite ao sistema resumir automaticamente a operação com o controlo remoto, a partir da configuração efectuada anteriormente, quando voltar a energia. Se o sistema tiver parado antes da falha de energia, este fica para parado até a energia voltar.

• Nota nos seguintes caso é necessário voltar a configurar com o controlo remoto.

① Configuração do timer é cancelada. Mas o temporizador sleep recupera após a falha de energia. Ao recuperar de uma falha de energia, a configuração de feriado substitui a configuração do temporizador semanal. E a configuração de tempo volta ao original. Para voltar à configuração original, após a configuração de tempo “cancelar feriado”.

② A saída de ar pára e volta à posição horizontal.

### CUIDADO

Certifique-se de que parou a operação antes desligar a fonte de alimentação, quando a função de auto restart está activada. (se a energia for desligada enquanto o sistema estiver a funcionar, a ventoinha na unidade interior irá começar a funcionar imediatamente depois da energia voltar a ser ligada. Adicionalmente, a unidade exterior começa a funcionar 3 minutos depois da fonte de alimentação ser ligada.)



# CONFIGURAÇÃO DO BOTÃO PARA DESACTIVAR A OPERAÇÃO <Controlo Remoto COM FIOS>

AVISO

As seguintes operações de botão podem ser desactivadas Se o botão for pressionado, "INVALID OPER" é exibido para indicar que o botão foi desactivado e volta ao visor original. Para a configuração "INVALID OPER", consulte o seu fornecedor.

1 Botão ON/OFF

2 Botão TEMP

3 Botão SAÍDA DE AR

4 Botão MODO

5 Botão VELOCIDADE DA VENTOIHA

6 Botão TIMER

## INSTALAÇÃO, RECOLOCAÇÃO E INSPECÇÃO DE MANUTENÇÃO

Por favor observe os seguintes pontos de forma a o seu ar condicionado de uma forma segura e confortável.  
Não se esqueça de solicitar ao seu revendedor a instalação, não tente fazê-la por si.

### LOCALIZAÇÃO DA INSTALAÇÃO

O sistema está instalado num lugar bem ventilado?  
Existem obstáculos? Se sim, contribui para diminuir a eficácia e aumento do ruído da operação?  
Evite colocar onde o ar frio/quente e o ruído possam causar problemas com os vizinhos.

### TRABALHO ELÉCTRICO

- ⚠ Cuidado:

**Certifique-se de que efectuou o trabalho ligação à terra.**

Não ligue nenhum cabo de terra a um cano de gás, cabo conductor ou telefones. If the ground work is not good, it may lead to electric shock.

**⚠ Cuidado: É necessário um bloqueador de fugas dependendo do ambiente da instalação.**

Se não for instalado, poderá provocar choques eléctricos.
- Apenas os especialistas qualificados em electricidade e ligações à terra podem efectuar estes trabalhos de "padrões técnicos do equipamento eléctrico"
- A cablagem foi concebida para o ar condicionado?

■ O controlo remoto foi montado correctamente?

- No caso da cablagem exposta, os fios estão fixos por parafuso?
  - O controlo remoto anexo utiliza ganchos para a fixação do cabo?
  - O controlo remoto está instalado num lugar fora do alcance das crianças?

### RELOCAÇÃO

- ⚠ Aviso:

**Consulte um revendedor ou um especialista se for necessário recolocar e reinstalar o sistema de ar condicionado.**

Se o sistema de ar condicionado for instalado incorrectamente, podem ocorrer fugas de água, choques eléctricos e/ou fogo. Tenha em consideração que lhe será debitada uma tarifa pela recolocação e instalação.

### INSPECÇÃO DE MANUTENÇÃO

- Normalmente a eficácia do sistema de ar condicionado será mais baixa quando tive sujidade acumulada no interior do sistema. Isto ocorre gradualmente por volta dos 3 anos de utilização, dependendo das condições de utilização e o ambiente envolvente. É por isso necessário efectuar uma inspecção de manutenção adicional à manutenção regular. Recomendamos-lhe a consultar o revendedor onde adquiriu o sistema e fazer um contracto de inspecção periodica (ser-lhe-à facturado).
- A operação normal do equipamento de segurança pode ser facilmente identificada no controlo remoto. Para mais detalhes, consulte o manual de instruções do controlo remoto.

## MODO DE OPERAÇÃO

CUIDADO

Por favor utilize o sistema na seguinte gama de operações Se o sistema funcionar for a desta gama de operações os controlos de protecção será activados para prevenir quaisquer avarias.

| Estado<br>Operação                                 | Temperatura da divisão  | Temperatura exterior à divisão  | Humidade dentro do compartimento  |
|--|---|---|---|
| Operação arrefecimento<br>Operação desumidificação | Aproximadamente 21 a 32°C<br>Longa operação contínua abaixo dos 21°C que pode levar ao mal-funcionamento devido ao orvalho. | Unidades de ar condicionado com inversor série FD<br>Aproximadamente -15 a 50°C<br>Unidades de ar condicionado com sistema múltiplo inversor KX KXR VRF<br>Aproximadamente -15 a 46°C   | Aproximadamente 80% ou menos<br>Longa operação sob elevada humidade que pode levar à queda de água ou vapor espesso na saída de ar de fornecimento de ar. |
| Operação de aquecimento                            | Aproximadamente 27°C ou menos   | Unidades de ar condicionado com inversor série FD<br>Aproximadamente -20°C a 20°C<br>Unidades de ar condicionado com sistema múltiplo inversor KX KXR VRF<br>Aproximadamente -20°C a 16°C<br>Se a temperatura no exterior tornar-se baixa, a eficácia de aquecimento será baixa e a dificuldade de aquecimento será ainda mais difícil. |   |

(Nota) A gama das operações pode variar dependendo dos modelos. Por favor verifique no catálogo.

### FDU-F

| Estado<br>Operação      | Temperatura exterior                     |
|-------------------------|--|
| Operação arrefecimento  | 20 ~ 40°C (32°C bolbo húmido) Bolbo seco |
| Operação de aquecimento | 0 ~ 24°C Bolbo seco                      |

# GUIA DE MANUTENÇÃO E INSPECÇÃO DE PEÇAS PRINCIPAIS DE AR CONDICIONADO

Esta tabela indica os detalhes dos itens de inspecção regular e os seus intervalos (intervalo de inspecção) e o tempo de substituição de peças em condições de utilização normais. Se o equipamento recair numa determinada categoria especificada pela legislação e regulamentos de cada país, realize a manutenção e inspecção também de acordo com as regras especificadas. Relativamente à manutenção preventiva, o intervalo de inspecção regular é indicado como o "intervalo de inspecção" e o intervalo previsto de

"implementação de limpeza e ajuste" ou "implementação de substituição e reparação de peças" de acordo com a inspecção regular é indicado como o "intervalo de manutenção". No que se refere à limpeza e ajuste, o tempo é definido para evitar a deterioração das peças e a degradação do desempenho. Quanto à substituição de peças e reparação após inspecção, o tempo é definido através da estimativa do tempo de operação ou do tempo de utilização, quando é atingido o período de falha por desgaste.

## Explicação dos símbolos

- : Realizar a limpeza e ajuste de acordo com o resultado da inspecção
- ▲: Em caso de anomalia após a inspecção, substituir ou reparar a peça correspondente.
- ◆: Realizar a substituição periódica (componentes consumíveis)

 : Falha casual  
 : Falha de desgaste


[Peças principalmente interiores e componentes incorporados]

\*A distinção entre interior e exterior assume o ar condicionado para uma loja e uma ar condicionado múltiplo para um edifício. Isto pode variar dependendo da configuração da unidade, como ar condicionado de equipamento.

| Número de peça                   |   | Inspeção regular   |   |   |  |  | Manutenção preventiva*                            |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Observações  |
|----------------------------------|---|--|---|---|--|--|---|---------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Número de peça                   |   | Detalhes da inspeção   | Método de inspeção                            | Critérios <Standard>  | Detalhes da manutenção   | Intervalo de inspeção                                | Intervalo de manutenção (Horas de usadas/Duração) | Anos passados |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                  |   |  |   |   |  |  |   |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Componentes estruturais          | Painel decorativo (peça de design)                                  | - Verificar a existência de sujidade e riscos  | Inspeção visual                               | - Não deve haver demasiada sujidade, riscos ou deformações  | - Limpeza com detergente neutro, pintura ou revestimento de reparação  | Todos os anos<br>Antes da estação de ar condicionado | 8 anos  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Item objecto de limpeza                                  |
|                                  | Grelhas de entrada/saída  | - Verificar visualmente a existência de sujidade e riscos<br>- Verificar o funcionamento da grelha de saída de ar  | Inspeção visual                               | - Não deve haver demasiados riscos ou deformações   | - Reparar ou substituir se deformado ou danificado<br>- Substituir o rolamento, motor, etc, em caso de falhas  |  | 8 anos  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                  | Armação, placa inferior, etc.                                       | - Verificar a existência de ferrugem e descasque do material de isolamento térmico<br>- Verificar a existência de descasques e desprendimento do revestimento de tinta | Inspeção visual                               | - Não deve haver demasiada ferrugem ou danos no material de isolamento térmico  | - Se o material de isolamento térmico estiver descascado, reparar e colar<br>- Pintura com revestimento de reparação   |  | 8 anos  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Item objecto de limpeza                                  |
|                                  | Borracha resistente a vibrações                                     | - Verificar a existência de deterioração e endurecimento da borracha   | Inspeção visual e auditiva                    | - O isolamento da vibração não deve ser prejudicada   | - Substituir quando estiver deteriorada ou endurecida  |  | 10 anos   |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Peças do sistema de ventilação   | Filtro  | - Verificar visualmente a existência de sujidade e quebras   | Inspeção visual                               | - O material do filtro deve ser bem inspecionado<br>- Não deve haver quebras ou deformações   | - Limpar se estiver sujo<br>- Substituir se estiver partido  | Todas as semanas<br>Nota 4                           | 5 anos  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Componentes consumíveis                                  |
|                                  | Ventoinha<br>Caixa da ventoinha                                     | - Verificar visualmente a existência de vibração e equilíbrio<br>- Verificar a aderência e aderência de poeira   | Inspeção visual<br>Inspeção visual            | - Não deve haver demasiada vibração<br>- Não deve haver demasiada ferrugem ou deformação  | - Substituir em caso de vibração e demasiado desequilíbrio<br>- Limpar com uma escova ou lavar com água em caso de demasiada aderência de poeira   |  | 13 anos   |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                  | Motor da ventoinha  | - Verificar a existência de ruído<br>- Medição da resistência do isolamento  | Inspeção auditiva<br>500 V mega               | - Não deve haver geração anormal de ruído<br>- O valor de resistência deve ser de 1 MΩ ou superior  | - Quando o som de um rolamento for alto, substituir o rolamento<br>- Quando o valor de resistência for 1 MΩ ou inferior, substitua o motor   |  | 20.000 h  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                  | Rolamento   | - Lubrificação regular necessária  | Inspeção auditiva                             | - Não deve haver geração anormal de ruído   | - Substituir peças regularmente  |  | 15.000 h  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Componentes consumíveis                                  |
|                                  | Motor da saída de ar automática                                     | - Resistência do isolamento e geração anormal de ruído   | 500 V mega, inspeção auditiva                 | - O valor de resistência deve ser de 1 MΩ ou superior, não deve haver ruído anormal   | - Substituir se o valor de resistência for de 1 MΩ ou inferior   |  | 20.000 h  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Peças do sistema de drenagem     | Bandeja de drenagem   | - Verificar o entupimento por objectos estranhos e o fluxo da água de drenagem<br>- Verificar a existência de descasques e desprendimento do revestimento de tinta     | Inspeção visual                               | - Não deve haver entupimento da drenagem<br>- Não deve haver geração anormal de ferrugem e abertura de buracos  | - Limpar a bandeja de drenagem, verificar a inclinação<br>- Reparar o revestimento ou substituir a bandeja de drenagem, dependendo da gravidade do problema                              | Todos os anos<br>Antes da estação de ar condicionado | 8 anos  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Item objecto de limpeza                                  |
|                                  | Bomba de drenagem   | - Verificar a condição de drenagem<br>- Verificar o entupimento e sujidade da alimentação de água e saída de drenagem<br>- Resistência do isolamento                   | Inspeção visual<br>Inspeção visual            | - Deve drenar normalmente<br>- Não deve haver entupimento ou sujidade<br>- O valor de resistência deve ser de 1 MΩ ou superior  | - Substituir em caso de defeito na drenagem<br>- Limpar em caso de entupimento e sujidade<br>- Substituir se o valor de resistência for de 1 MΩ ou inferior                              |  | 20.000 h  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                  | Aquecedor de prevenção de condensação                               | - Verificar a resistência do isolamento, a aparência   | 500 V mega, inspeção visual                   | - O valor de resistência deve ser de 1 MΩ ou superior, não deve haver anomalias   | - Substituir se o valor de resistência for de 1 MΩ ou inferior   |  | 20.000 h  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                  | Interruptor flutuante   | - Verificar a operação   | Aparelho de teste                             | - ON-OFF deve funcionar normalmente   | - Substituir em caso de falha  |  | 20.000 h  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Peças do sistema de refrigeração | Trocador de calor de ar   | - Verificar a existência de entupimento ou danos devido a objectos estranhos<br>- Fuga de gás  | Inspeção visual<br>Detector de gás            | - Não deve haver entupimento ou danos<br>- Não deve ser detectada qualquer fuga   | - Lavar o lado de entrada de ar em caso de entupimento<br>- Reparar ou substituir se for detectada uma fuga de gás   | Todos os anos<br>Antes da estação de ar condicionado | 5 anos  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Item objecto de limpeza<br>Devido a poluição atmosférica |
|                                  | Cano na unidade   | - Vibração de ressonância, contacto e corrosão do cano a unidade<br>- Vibração de ressonância e contacto do tubo capilar   | Inspeção visual<br>Inspeção visual            | - Não deve haver vibração de ressonância, ruído ou corrosão anormal<br>- Não deve haver vibração de ressonância ou desgaste por contacto anormal  | - Substituir ou reajustar o cano quando estiver extremamente corroído<br>- Substituir ou reajustar o cano quando estiver extremamente desgastado   |  | 20.000 h  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                  | Válvula de expansão electrónica                                     | - Verificar a operação<br>- Ruído de funcionamento com alimentação ligada/desligada (verificar pressão)  | Inspeção táctil<br>Inspeção auditiva e táctil | - Deve ser sentida a circulação do refrigerante<br>- Deve haver ruído de circulação e alteração da temperatura  | - Substituir quando houver bloqueio  |  | 20.000 h  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                  | Válvula electromagnética, válvula de comutação de quatro vias, etc. | - Desempenhos de funcionamento e isolamento da válvula electromagnética, da válvula de comutação de quatro vias, etc.<br>- Corrosão, ruído anormal                     | 500 V mega<br>Inspeção visual e auditiva      | - O valor de resistência deve ser de 1 MΩ ou superior<br>- Não deve haver ruído ou corrosão anormal   | - Substituir se o valor de resistência for de 1 MΩ ou inferior   |  | 20.000 h  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                  | Caixa de componentes eléctricos (incluindo inversor)                | - Verificar a resistência do isolamento do circuito<br>- Verificar a peça terminal, o desprendimento do conector   | 500 V mega<br>Accionamento, inspeção visual   | - O valor de resistência deve ser de 1 MΩ ou superior<br>- Não deve haver desprendimento na peça de conexão<br>- Não deve haver depósito de matéria estranha<br>- Não deve haver visualização anormal | - Limpar com uma escova em caso de demasiada aderência de poeira<br>- Substituir se o valor de resistência for de 1 MΩ ou inferior<br>- Reapertar ou reinserir em caso de desprendimento |  | 25.000 h  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Peças eléctricas e electrónicas  | Transformador de alimentação de comutação                           | - Medição da tensão de saída   | Aparelho de teste                             | - A tensão de saída deve estar dentro de um valor especificado  | - Substituir se houver tensão anormal  |  | 10 anos   |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                  | Sensor de temperatura Humidistat                                    | - Verificar a abertura, curto-circuito, ligação à terra aparência  | Aparelho de teste, inspeção visual            | - Deve ter um valor de resistência especificada<br>- Não deve haver rachas ou descoloração  | - Substituir em caso de desligamento e curto-circuito  |  | 5 anos  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                  | Interruptor de controlo remoto                                      | - Verificar a capacidade de controlo do funcionamento  | Inspeção visual                               | - O LCD deve apresentar a operação  | - Substitui em caso de falha da seguinte capacidade de controlo e de visualização  |  | 25.000 h  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                  |   |  |   |   |  |  |   |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

Nota 1) Uma falha casual é uma falha inesperada que ocorre antes de o desgaste progredir dentro do período de vida útil das peças e equipamento. É difícil estabelecer uma medida tecnológica contra a falha casual. De momento, o manuseamento estatístico é a única medida contra a falha casual.

Nota 2) O ano passado marcado com \* assume o tempo de funcionamento como 10 horas/dia e 2500 horas/ano numa condição de funcionamento normal sem início/paragem frequente. Isto pode variar de acordo com a condição de funcionamento. Verificar a base de cálculo do ano passado quando se fizer um contacto de manutenção.

Nota 3)  ilustra o tempo estimado quando a falha de desgaste inicia e como a taxa de falha aumenta à medida que o tempo passa.

Nota 4) O tempo de inspecção do filtro é basicamente todas as semanas. No entanto, o estado de contaminação varia em função do tipo de filtro e da condição de utilização. Assim, a inspecção deve ser realizada em ciclos arbitrários de acordo com a condição de utilização.

#### Explicação dos símbolos

- : Realizar a limpeza e ajuste de acordo com o resultado da inspecção
- ▲: Em caso de anomalia após a inspecção, substituir ou reparar a peça correspondente.
- ◆: Realizar a substituição periódica (componentes consumíveis)

— : Falha casual

▲ : Falha de desgaste


[Peças principalmente **exteriores** e componentes incorporados]

\*A distinção entre interior e exterior assume o ar condicionado para uma loja e uma ar condicionado múltiplo para um edifício. Isto pode variar dependendo da configuração da unidade, como ar condicionado de equipamento.

| Número de peça                   |   | Inspeção regular  |   |  |  | Manutenção preventiva*                               |   |               |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    | Observações  |
|----------------------------------|---|---|---|--|--|--|---|---------------|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|--|
| Número de peça                   |   | Detalhes da inspeção  | Método de inspeção  | Critérios <Standard>   | Detalhes da manutenção   | Intervalo de inspeção                                | Intervalo de manutenção (Horas de usadas/Duração)   | Anos passados |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |  |
|                                  |   |   |   |  |  |  |   | 1             | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |  |
| Componentes estruturais          | Guarda, etc.  | - Verificar a existência de descasque e desprendimento do revestimento de tinta<br>- Verificar a existência de fracturas e rachas das peças plásticas   | Inspeção visual   | - Não deve haver geração anormal de ferrugem, rachas e fracturas, etc.   | - Pintura com revestimento de reparação<br><br>- Substituir se existirem danos, como rachas e fracturas.   | Todos os anos<br>Antes da estação de ar condicionado | 8 anos  |               |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    | Item objecto de limpeza                                  |
|                                  | Armação, placa inferior, etc.                                       | - Verificar a existência de ferrugem e descasque do material de isolamento térmico<br>- Verificar a existência de descasque e desprendimento do revestimento de tinta   | Inspeção visual   | - Não deve haver demasiada ferrugem ou danos no material de isolamento térmico   | - Se o material de isolamento térmico estiver descascado, reparar e colar<br>- Pintura com revestimento de reparação                             |  | 8 anos  |               |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    | Item objecto de limpeza                                  |
|                                  | Borracha resistente a vibrações                                     | - Verificar a existência de deterioração e endurecimento da borracha  | Inspeção visual e auditiva  | - O isolamento da vibração não deve ser prejudicada  | - Substituir quando estiver deteriorada ou endurecida  |  | 10 anos   |               |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |  |
| Peças do sistema de ventilação   | Ventoinha Caixa da ventoinha  | - Verificar visualmente a existência de vibração e equilíbrio<br>- Verificar a existência e aderência de poeira   | Inspeção visual<br>Inspeção visual  | - Não deve haver demasiada vibração<br>- Não deve haver demasiada ferrugem ou deformação   | - Substituir em caso de vibração e demasiado desequilíbrio<br>- Limpar com uma escova ou lavar com água em caso de demasiada aderência de poeira |  | 10 anos   |               |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |  |
|                                  | Motor da ventoinha  | - Verificar a existência de ruído<br>- Medição da resistência do isolamento   | Inspeção auditiva 500 V mega  | - Não deve haver geração anormal de ruído<br>- O valor de resistência deve ser de 1 MΩ ou superior   | - Quando o som de um rolamento for alto, substituir o rolamento<br>- Quando o valor de resistência for 1 MΩ ou inferior, substitua o motor       |  | 20.000 h  |               |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |  |
|                                  | Rolamento   | - Lubrificação regular necessária   | Inspeção auditiva   | - Não deve haver geração anormal de ruído  | - Substituir peças regularmente  |  | 15.000 h  |               |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    | Componentes consumíveis                                  |
| Peças do sistema de refrigeração | Compressor  | - Som audível e vibração no arranque, funcionamento e paragem<br>- Medição da resistência do isolamento (após energização durante o tempo indicado pelo fabricante)<br>- Desprendimento de terminais e contacto da cablagem | Inspeção visual, auditiva e tátil 500 V mega<br>Accionamento, inspeção visual | - Não deve haver ruído ou vibração anormal<br>- O valor de resistência deve ser de 1 MΩ ou superior<br>- Não deve haver desprendimento ou contacto | - Substituir em caso de anormalidade<br>- Substituir se o valor de resistência for de 1 MΩ ou inferior<br>- Reapertar. Ligação da cablagem       |  | 20.000 h  |               |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |  |
|                                  | Trocador de calor de ar   | - Verificar a existência de entupimento ou danos devido a objectos estranhos<br>- Fuga de gás   | Inspeção visual<br>Detector de gás  | - Não deve haver entupimento ou danos<br>- Não deve ser detectada qualquer fuga  | - Lavar o lado de entrada de ar em caso de entupimento<br>- Reparar ou substituir se for detectada uma fuga de gás                               |  | 5 anos  |               |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    | Item objecto de limpeza<br>Devido a poluição atmosférica |
|                                  | Cano na unidade   | - Vibração de ressonância, contacto e corrosão do cano a unidade<br>- Vibração de ressonância e contacto do tubo capilar  | Inspeção visual<br>Inspeção visual  | - Não deve haver vibração de ressonância, ruído ou corrosão anormal<br>- Não deve haver vibração de ressonância ou desgaste por contacto anormal   | - Substituir ou reajustar o cano quando estiver extremamente corroído<br>- Substituir ou reajustar o cano quando estiver extremamente desgastado |  | 20.000 h  |               |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |  |
|                                  | Válvula de expansão electrónica                                     | - Verificar a operação<br>- Ruído de funcionamento com alimentação ligada/desligada (verificar pressão)   | Inspeção tátil<br>Inspeção auditiva e tátil                                   | - Deve ser sentida a circulação do refrigerante<br>- Deve haver ruído de circulação e alteração da temperatura                                     | - Substituir quando houver bloqueio  |  | 20.000 h  |               |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |  |
|                                  | Válvula electromagnética, válvula de comutação de quatro vias, etc. | - Desempenhos de funcionamento e isolamento da válvula electromagnética, da válvula de comutação de quatro vias, etc.<br>- Corrosão, ruído anormal  | 500 V mega<br>Inspeção visual e auditiva                                      | - O valor de resistência deve ser de 1 MΩ ou superior<br>- Não deve haver ruído ou corrosão anormal  | - Substituir se o valor de resistência for de 1 MΩ ou inferior   |  | 20.000 h  |               |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |  |
|                                  | Reservatório, etc.  | - Corrosão do acumulador, separador de óleo, etc.   | Inspeção visual   | - Não deve haver corrosão anormal  | - Reparar o revestimento em caso de corrosão   |  | 20.000 h  |               |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |  |
|                                  | Dispositivo de protecção (peças de segurança)                       | - Pressão de funcionamento, fuga de gás, resistência do isolamento  | Pressóstato, etc.   | - Operar com um valor definido<br>- Respeitar as regras especificadas pela legislação e regulamentos   | - Substituir se não funcionar dentro do intervalo permissível de valores definidos   |  | 25.000 h  |               |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |  |
|                                  |   | Tampão fusível  | - Verificar a aparência (dilatação da liga fusível)                           | Inspeção visual  | - A liga fusível deve estar numa posição normal  |  | - Substituir o dispositivo se a liga fusível estiver dilatada para fora da posição normal | 15.000 h      |   |   |   |   |   |   |   |   |    |    |    |    |    |    |  |

Nota 1) Uma falha casual é uma falha inesperada que ocorre antes de o desgaste progredir dentro do período de vida útil das peças e equipamento. É difícil estabelecer uma medida tecnológica contra a falha casual. De momento, o manuseamento estatístico é a única medida contra a falha casual.

Nota 2) O ano passado marcado com \* assume o tempo de funcionamento como 10 horas/dia e 2500 horas/ano numa condição de funcionamento normal sem início/paragem frequente. Isto pode variar de acordo com a condição de funcionamento. Verificar a base de cálculo do ano passado quando se fizer um contacto de manutenção.

Nota 3)  ilustra o tempo estimado quando a falha de desgaste inicia e como a taxa de falha aumenta à medida que o tempo passa.

# Explicação dos símbolos


- : Realizar a limpeza e ajuste de acordo com o resultado da inspeção
- ▲: Em caso de anomalia após a inspeção, substituir ou reparar a peça correspondente.
- ◆: Realizar a substituição periódica (componentes consumíveis)

 : Falha casual  
 : Falha de desgaste

| Número de peça                  |  | Inspeção regular   |   |   | Manutenção preventiva*   |  |   |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Observações             |                         |
|---------------------------------|--|--|---|---|--|--|---|---------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|-------------------------|-------------------------|
| Número de peça                  |  | Detalhes da inspeção   | Método de inspeção  | Critérios <Standard>  | Detalhes da manutenção   | Intervalo de inspeção                                | Intervalo de manutenção (Horas de usadas/Duração)   | Anos passados |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                         |                         |
| Peças eléctricas e electrónicas | Cárter de aquecimento                                | - Verificar a condutividade<br>- Medição da resistência do isolamento<br>- Verificar a aparência   | Aparelho de teste 500 V mega<br>Inspeção visual   | - Deve estar em estado condutivo<br>- O valor de resistência deve ser de 1 MΩ ou superior<br>- Não deve haver qualquer anomalia                                   | - Substituir se não estiver em estado condutivo<br>- Substituir se o valor de resistência for de 1 MΩ ou inferior  | Todos os anos<br>Antes da estação de ar condicionado | 8 anos  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | Componentes consumíveis |                         |
|                                 | Aquecedor anti-congelamento                          | - Verificar a condutividade<br>- Verificar a resistência do isolamento, a aparência  | Aparelho de teste 500 V mega, inspeção visual   | - Deve estar em estado condutivo<br>- O valor de resistência deve ser de 1 MΩ ou superior, não deve haver anomalias   | - Substituir se não estiver em estado condutivo<br>- Substituir se o valor de resistência for de 1 MΩ ou inferior  |  | 20.000 h  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                         |                         |
|                                 | Caixa de componentes eléctricos (incluindo inversor) | - Verificar a resistência do isolamento do circuito  | 500 V mega  | - O valor de resistência deve ser de 1 MΩ ou superior   | - Limpar com uma escova em caso de demasiada aderência de poeira<br>- Substituir se o valor de resistência for de 1 MΩ ou inferior<br>- Reapertar ou reinserir em caso de desprendimento |  | 25.000 h  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                         |                         |
|                                 |  | Condensador electrolítico  | - Verificar a peça terminal, o desprendimento do conector<br>- Verificar a aparência do condensador (electrolítico) | Accionamento, inspeção visual<br>Inspeção visual  | - Não deve haver desprendimento na peça de conexão<br>- Não deve haver fugas de líquido ou deformações   |  | - Verificar a aparência, substituir em caso de fuga de líquido                                    | 10 anos       |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                         | Componentes consumíveis |
|                                 |  | Condensador suave  | - Medição da capacitância eléctrica e da resistência do isolamento<br>- Verificar a aparência                       | Instrumento electrostático, 500 V mega<br>Aparelho de teste   | - Deve ter o volume especificado ou mais<br>- O valor de resistência deve ser de 1 MΩ ou superior  |  | - Substituir peças regularmente<br>- Substituir se o valor de resistência for de 1 MΩ ou inferior | 25.000 h      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                         |                         |
|                                 |  | Bloco de terminais   | - Desprendimento do parafuso da peça terminal, depósito de sujidade   | Accionamento, inspeção visual   | - Não deve estar solto<br>- Não deve haver depósito de matéria estranha  |  | - Reapertar se estiver solto<br>- Limpar com uma escova em caso de depósito de matéria estranha   | 25.000 h      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                         |                         |
|                                 | Componente eléctrico (incluindo placas, etc.)        | - Verificar a existência de curto-circuito da placa HIC<br>- Verificar visualmente a aderência de sujidade à placa, etc.<br>- Verificar a aparência, modo de autodiagnóstico | Aparelho de teste<br>Inspeção visual<br>Inspeção visual   | - Deve ter um valor de resistência especificada<br>- Não deve haver depósito de matéria estranha<br>- Não deve haver visualização anormal                         | - Substituir se estiver fora do valor de resistência especificado<br>- Limpar com uma escova em caso de depósito de matéria estranha<br>- Substituir ou reparar a peça                   |  | 5 anos  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                         |                         |
|                                 | Sensor de pressão, sensor de temperatura             | - Verificar a abertura, curto-circuito, ligação à terra<br>aparência   | Aparelho de teste, inspeção visual  | - Deve ter um valor de resistência especificada<br>- Não deve haver rachas ou descoloração  | - Substituir em caso de desligamento e curto-circuito  |  | 25.000 h  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                         |                         |
|                                 | Interruptor, etc. (incluindo FFB, ELB)               | - Verificar a operação, aparência<br>- Superfície com contacto áspero  | Inspeção visual<br>Inspeção visual  | - Não deve haver qualquer deformação<br>- Deve funcionar conforme especificado, não deve haver qualquer deformação<br>- Não deve haver deformação ou descoloração | - Substituir em caso de falha, deformação e descoloração   |  | 10 anos   |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                         |                         |
|                                 | Transformador de alimentação de comutação            | - Medição da tensão de saída   | Aparelho de teste   | - A tensão de saída deve estar dentro de um valor especificado  | - Substituir se houver tensão anormal  |  | 20.000 h  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                         |                         |
|                                 | Ventoinha de refrigeração                            | - Resistência do isolamento e geração anormal de ruído   | 500 V mega, inspeção auditiva   | - O valor de resistência deve ser de 1 MΩ ou superior, não deve haver ruído anormal   | - Substituir se o valor de resistência for de 1 MΩ ou inferior<br>- Substituir em caso de bloqueio da ventoinha  |  | 10 anos   |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                         | Componentes consumíveis |

Nota 1) Uma falha casual é uma falha inesperada que ocorre antes de o desgaste progredir dentro do período de vida útil das peças e equipamento. É difícil estabelecer uma medida tecnológica contra a falha casual. De momento, o manuseamento estatístico é a única medida contra a falha casual.

Nota 2) O ano passado marcado com \* assume o tempo de funcionamento como 10 horas/dia e 2500 horas/ano numa condição de funcionamento normal sem início/paragem frequente. Isto pode variar de acordo com a condição de funcionamento. Verificar a base de cálculo do ano passado quando se fizer um contacto de manutenção.

Nota 3)  ilustra o tempo estimado quando a falha de desgaste inicia e como a taxa de falha aumenta à medida que o tempo passa.

## EU DECLARATION OF CONFORMITY

We **MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES THERMAL SYSTEMS, LTD.**  
**2-3, Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku,**  
**Tokyo, 100-8332, Japan**

declare under our sole responsibility that the apparatus referred to in this declaration conforms with the following directives.

**Description of apparatus: Split Type Air Conditioner**

**Model name:**

Conformity model list

**[Indoor Unit]**

| Category     |
|--------------|
| FDE Series   |
| FDFW Series  |
| FDK Series   |
| FDT Series   |
| FDTC Series  |
| FDTQ Series  |
| FDTs Series  |
| FDTW Series  |
| FDU Series   |
| FDUH Series  |
| FDUM Series  |
| FDUT Series  |
| FDU-F Series |

**[Outdoor Unit]**

| Category             |
|----------------------|
| FDC - KX6 Series     |
| FDC - KXZ Series     |
| FDC - KXZPE1 Series  |
| SRC - ZSX - S Series |
| FDC - VN Series      |
| FDC - VNX Series     |
| FDC - VS Series      |
| FDC - VSX Series     |
| FDC - VNP Series     |
| FDC - VSA Series     |
| FDC - VNX- A Series  |

Relevant EU Directives :

**Machinery Directive 2006/42/EC**

Applied Standards :

**EN 378-2**

**EN 60335-1**

**EN 60335-2-40**

Authorized representative in EU :

**MHIAE SERVICES B.V.**

**Herikerbergweg 238, Luna ArenA, 1101 CM Amsterdam, Netherlands**

**P.O.Box 23393 1100 DW Amsterdam, Netherlands**

Note : About the detail of Conformity model, see EU DECLARATION OF CONFORMITY sheet included in a package

## UK DECLARATION OF CONFORMITY

We **MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES THERMAL SYSTEMS, LTD.**  
**2-3, Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku,**  
**Tokyo, 100-8332, Japan**

declare under our sole responsibility that the apparatus referred to in this declaration conforms with the following directives.

**Description of apparatus: Split Type Air Conditioner**

**Model name:**

Conformity model list

**[Indoor Unit]**

| Category     |
|--------------|
| FDE Series   |
| FDFW Series  |
| FDK Series   |
| FDT Series   |
| FDTC Series  |
| FDTQ Series  |
| FDTs Series  |
| FDTW Series  |
| FDU Series   |
| FDUH Series  |
| FDUM Series  |
| FDUT Series  |
| FDU-F Series |

**[Outdoor Unit]**

| Category             |
|----------------------|
| FDC - KX6 Series     |
| FDC - KXZ Series     |
| FDC - KXZPE1 Series  |
| SRC - ZSX - S Series |
| FDC - VN Series      |
| FDC - VNX Series     |
| FDC - VS Series      |
| FDC - VSX Series     |
| FDC - VNP Series     |
| FDC - VSA Series     |
| FDC - VNX- A Series  |

Relevant GB Directives :

**Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (S.I. 2008/1597)**

Applied Standards :

**EN 378-2**

**EN 60335-1**

**EN 60335-2-40**

Authorized representative in GB :

**MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONING EUROPE, LTD.**

**5 The Square, Stockley Park, Uxbridge, Middlesex, UB11 1ET, United Kingdom**

Note : About the detail of Conformity model, see UK DECLARATION OF CONFORMITY sheet included in a package



---

**mitsubishi heavy industries thermal systems, ltd.**

2-3, Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 100-8332, Japan (Japonya)  
<https://www.mhi-mth.co.jp/en/>

**mitsubishi heavy industries air-conditioning europe, ltd.**

5 The Square, Stockley Park, Uxbridge, Middlesex, UB11 1ET, United Kingdom  
Tel : +44-333-207-4072  
Fax: +44-333-207-4089  
<https://www.mhiae.com>

**MHAE SERVICES B.V.**

(Wholly-owned subsidiary of MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONING EUROPE, LTD.)  
Herikerbergweg 238, Luna ArenA, 1101 CM Amsterdam, Netherlands  
P.O.Box 23393 1100 DW Amsterdam, Netherlands  
Tel : +31-20-406-4535  
<http://www.mhieservices.com/>

**mitsubishi heavy industries air-conditioners australia, Pty. Ltd.**

Block E, 391 Park Road, Regents Park, NSW, 2143 PO BOX 3167, Regents Park, NSW, 2143  
Tel : +61-2-8774-7500  
Fax: +61-2-8774-7501  
<https://www.mhiao.com.au>

**MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES - MAHAJAK AIR CONDITIONERS CO., LTD.**

220 Lad Krabang Industrial Estate Free Zone 3, Soi Chalongsak 31, Kwang Lamplatiw,  
Khet Lad Krabang, Bangkok 10520, Thailand  
<https://www.mhi.com/group/maco/>